

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO ORIGINALI

Automazione per cancelli a battente

twist UG
twist UG+



Scarica l'ultima versione delle istruzioni:



Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto di **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**.

Questo prodotto è stato progettato e sviluppato seguendo elevati standard di qualità e in conformità alla norma ISO 9001. La passione per ciò che produciamo e il desiderio di soddisfare le esigenze e le richieste dei nostri clienti sono da sempre centrali nel nostro lavoro. Un ruolo centrale nei nostri prodotti lo rivestono la sicurezza e l'affidabilità.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e osservare tutte le avvertenze in esse contenute. In questo modo sarete certi di installare e usare il prodotto in modo sicuro. Per qualsiasi domanda, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia o all'azienda installatrice.

Tutti i nostri prodotti sono rivolti a persone di ogni genere anche quando questo non è specificato separatamente.

Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per le prestazioni in garanzia è il distributore specializzato. I diritti di garanzia sono validi solo nel paese in cui è stata acquistata l'automazione. I diritti di garanzia non si applicano ai materiali consumabili quali, ad esempio, batterie ricaricabili, batterie, fusibili e lampadine. Ciò vale anche per le parti soggette ad usura. L'automazione è progettata per una frequenza di utilizzo limitata. Un utilizzo più frequente determina un aumento dell'usura.

Dati di contatto

In caso di necessità di interventi tecnici, ricambi o accessori, rivolgersi a un rivenditore specializzato o a un installatore di fiducia.

Feedback sulle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza. Per suggerimenti su una migliore organizzazione del materiale o per richiedere l'aggiunta di informazioni mancanti, si prega di contattare:



+49 (0) 7021 8001-403



doku@sommer.eu

Assistenza

In caso di assistenza contattare il servizio telefonico a pagamento o consultare il nostro sito Web:



+49 (0) 900 1800-150

(0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare)

www.sommer.eu/de/kundendienst.html

Diritti d'autore e diritti affini

Il produttore detiene i diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio. È vietata ogni forma di riproduzione, elaborazione, ristampa o diffusione mediante sistemi elettronici delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o delle loro parti senza l'esplicito consenso scritto di **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**. L'eventuale inosservanza di quanto sopra indicato obbliga al risarcimento dei danni. Tutti i marchi menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio appartengono ai rispettivi proprietari e vengono qui riconosciuti.

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.2 Informazione importante per le traduzioni	4
1.3 Tipo di prodotto descritto	4
1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.5 Significato dei simboli e delle avvertenze	4
1.6 Simboli di pericolo e segnali di divieto speciali	5
1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo	6
1.8 Uso idoneo dell'automazione	6
1.9 Uso improprio dell'automazione	6
1.10 Qualifiche del personale	7
1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto	7
2. Avvertenze generali sulla sicurezza	8
2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento	8
2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza	9
2.3 Avvertenze e informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza	9
2.4 Dichiarazione di conformità semplificata sulle apparecchiature radio	9
3. Descrizione del prodotto e del funzionamento	10
3.1 Automazione e principio di funzionamento	10
3.2 Dispositivi di sicurezza	11
3.3 Marcatura del prodotto	11
3.4 Significato dei termini e dei simboli di utensili utilizzati	11
3.5 Dotazione	12
3.6 Dimensioni	13
3.7 Dati tecnici	13
4. Utensili e dispositivi di protezione	15
4.1 Utensili richiesti e protezione di sicurezza personale	15
5. Dichiarazione di incorporazione	15
6. Installazione	16
6.1 Avvertenze e informazioni importanti	16
6.2 Preparativi per il montaggio	17
6.3 Montaggio della cassa di fondazione	19
6.4 Montaggio della staffa dell'anta e dell'anta cancello	20
6.5 Installazione di accessori	21
6.6 Posizione finale meccanica porta APERTA e porta CHIUSA	21
6.7 Montaggio della centralina	22
7. Aprire e chiudere la cassa di fondazione e l'alloggiamento della centralina	23
7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione	23
7.2 Apertura e chiusura dell'alloggiamento della centralina	23
8. Collegamenti e funzioni della centralina	24
8.1 Test del collegamento provvisorio	24
8.2 Scheda di controllo	25

Indice

8.3	Panoramica LED	26	13. Cura e manutenzione	52	
8.4	Collegamento motore	28	13.1	Avvertenze e informazioni importanti	52
8.5	Collegamento del lampeggiante	29	13.2	Programma di manutenzione	52
8.6	Collegamento degli ingressi di sicurezza	29	13.3	Punti di lubrificazione sull'unità automazione	53
8.7	Collegamento della costa di sicurezza 8k2	30	13.4	Cura	53
8.8	Collegamento di un ARRESTO DI EMERGENZA esterno	31	14. Risoluzione dei problemi	54	
8.9	Collegamento di un'elettroserratura	31	14.1	Avvertenze e informazioni importanti	54
8.10	Collegamento di pulsanti	31	14.2	Preparativi per la risoluzione dei problemi	54
8.11	Collegamento di un relè multifunzione	32	14.3	Tabella riassuntiva per la risoluzione dei problemi	55
8.12	Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile	32	15. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento	58	
8.13	Impostazioni dei DIP switch	34	15.1	Avvertenze e informazioni importanti	58
8.14	Collegamento alla tensione di rete	36	15.2	Messa fuori servizio e smontaggio	58
8.15	Regolazione della chiusura automatica	37	15.3	Stoccaggio	59
8.16	Informazioni su SOMlink	38	15.4	Smaltimento	59
9. Messa in funzione	39	16. Guida rapida per il montaggio	60	17. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist UG	62
9.1	Avvertenze e informazioni importanti	39			
9.2	Preparazione della programmazione	39			
9.3	Programmazione di una cancello ad anta singola	39			
9.4	Programmazione di una porta a due ante	40			
9.5	Evento ostacolo	41			
10. Controllo remoto mediante radiocomando	42				
10.1	Informazioni su SOMloq2	42			
10.2	Programmazione del radiocomando	42			
10.3	Spiegazione dei LED dei canali radio CH 1–4	42			
10.4	Informazioni su Memo	42			
10.5	Panoramica delle sequenze	43			
10.6	Interruzione della modalità programmazione	43			
10.7	Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio	43			
10.8	Cancellazione completa dei trasmettitori dal canale radio	43			
10.9	Cancellare il canale radio nel ricevitore	43			
10.10	Cancellazione di tutti i canali dal ricevitore	44			
10.11	Programmazione di un secondo radiocomando via radio (HFL)	44			
11. Verifica del funzionamento/Test finale	45				
11.1	Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli	45			
11.2	Trasferimento dell'impianto a terzi	45			
12. Funzionamento	46				
12.1	Avvertenze e informazioni importanti	46			
12.2	Consegna al responsabile dell'impianto	46			
12.3	Modalità di movimento del cancello	47			
12.4	Eseguire il riconoscimento degli ostacoli	49			
12.5	Regolazione della modalità risparmio energetico	49			
12.6	In caso di interruzione di corrente	50			
12.7	Funzionamento dello sblocco di emergenza	50			
12.8	Procedura per il reset	51			
12.9	Modalità passo-passo in caso di guasti	51			

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Leggere attentamente l'intero contenuto delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima di installare, mettere in funzione, utilizzare o smontare il prodotto. Osservare tutte le indicazioni e le avvertenze sulla sicurezza. Conservare le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano e facilmente accessibile da tutti gli utenti sul luogo di utilizzo. In caso di perdita delle istruzioni per l'uso e il montaggio, è possibile scaricarne una nuova copia dal sito **SOMMER** alla pagina:

www.sommer.eu

In caso di cessione o vendita dell'automazione a terzi, è necessario consegnare al nuovo proprietario la seguente documentazione:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna e registro dei controlli
- le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio
- attestato dell'avvenuta esecuzione degli interventi di manutenzione, controllo e cura periodici previsti
- documentazione relativa agli interventi di modifica e riparazione effettuati

1.2 Informazione importante per le traduzioni

Il presente documento è la traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali in tedesco. Le istruzioni disponibili in altre lingue sono traduzioni della versione tedesca. Mediante scansione del codice QR, è possibile ottenere la traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali.



<http://som4.me/orig-twist-ug-revd>

Per altre versioni linguistiche, consultare la pagina:
www.sommer.eu

1.3 Tipo di prodotto descritto

L'automazione è costruita in base allo stato dell'arte e alle norme tecniche riconosciute ed è conforme alla Direttiva macchine CE (2006/42/CE).

L'automazione è equipaggiata con un radiorecettore. Vengono descritti anche gli accessori opzionali disponibili. Le caratteristiche possono variare in base al tipo. Di conseguenza, anche gli accessori disponibili possono essere diversi.

1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e osservate da tutto il personale incaricato di svolgere una delle seguenti operazioni:

- Scarico e trasporto all'interno dell'azienda
- Rimozione dell'imballaggio e installazione
- Messa in funzione
- Impostazione
- Utilizzo
- Manutenzione, controlli e cura
- Risoluzione di problemi e riparazioni
- Smontaggio e smaltimento

1.5 Significato dei simboli e delle avvertenze

Queste istruzioni per l'uso e il montaggio si avvale delle seguenti indicazioni di pericolo.

Termine di avvertenza



Simbolo di pericolo

Tipo e fonte di pericolo

Conseguenze del pericolo
▶ Prevenzione del pericolo

Il simbolo di pericolo identifica il pericolo. Il termine di avvertenza è associato a un simbolo di pericolo.

In base alla gravità del pericolo si distinguono tre classi:

PERICOLO
AVVERTENZA
ATTENZIONE

Sono presenti tre diverse classi di indicazioni di sicurezza.

PERICOLO



Richiama l'attenzione su pericoli imminenti per la salute o la vita delle persone

Indica le conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.
▶ Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

AVVERTENZA



Indica un possibile pericolo di lesioni gravi o morte

Indica le possibili conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.
▶ Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

⚠ ATTENZIONE



Indica un potenziale pericolo causato da una situazione pericolosa.

Indica le possibili conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

► Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

Per le avvertenze e le informazioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

➔ **NOTA**

- Rimanda a ulteriori informazioni utili e avvertenze per il corretto utilizzo dell'automazione senza pericoli per le persone.
Un'eventuale inosservanza può causare danni materiali o guasti all'automazione o al cancello.



INFORMAZIONE

- Richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e avvertenze utili. Vengono definite le funzioni per un utilizzo ottimale dell'automazione.

Nelle immagini e nel testo vengono utilizzati ulteriori simboli.



Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni per l'uso e il montaggio



Scollegare l'automazione dall'alimentazione



Collegare l'automazione all'alimentazione



Impostazione di fabbrica



Connessione tramite SOMlink a un dispositivo wireless



I componenti dell'automazione devono essere smaltiti correttamente



Le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate devono essere smaltite correttamente

1.6 Simboli di pericolo e segnali di divieto speciali

Per indicare i diversi pericoli con precisione, vengono utilizzati i seguenti simboli insieme ai termini di avvertenza summenzionati. Osservare queste avvertenze per prevenire pericoli imminenti.



Pericolo a causa della tensione elettrica!



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Si applica a porte ad anta singola
Si applica a porta a due ante



Pericolo di inciampo e di caduta!



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!



Pericolo di lesioni ai piedi!

I seguenti segnali di divieto si applicano alle operazioni ad essi associate. Attenersi ai divieti indicati.



Indossare occhiali protettivi



Indossare una protezione facciale



Indossare indumenti protettivi personali



Indossare guanti



Indossare scarpe antinfortunistiche

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo

1. Indica un'azione

⇒ Indica i risultati di un'istruzione operativa

Gli elenchi vengono rappresentati da liste di punti:

- Elenco 1
- Elenco 2

1, A Il numero della voce nella figura rimanda a un numero corrispondente nel testo

Le parti di testo più importanti, ad esempio le azioni da eseguire, sono evidenziate in **grassetto**.

I rimandi ad altri capitoli o paragrafi sono indicati in **grassetto** e tra «virgolette».

1.8 Uso idoneo dell'automazione

L'automazione è destinata esclusivamente all'apertura e alla chiusura di porte. Un impiego che esuli da tale funzione è da considerarsi improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio. Il rischio è esclusivamente a carico del responsabile dell'impianto. In questo caso, la garanzia decade.

Le modifiche all'automazione qui descritte possono essere eseguite solo utilizzando accessori originali **SOMMER** e solo nella misura specificata. Per ulteriori informazioni sugli accessori, consultare la pagina:



<https://downloads.sommer.eu/>

I cancelli equipaggiati con questa automazione devono soddisfare le norme, le direttive e le normative nazionali e internazionali nella versione di colta in volta in vigore. Tra queste, ad esempio, le norme EN 12604 e EN 13241. L'automazione deve essere usata solamente:

- quando è stata rilasciata una dichiarazione di conformità CE per l'impianto
- la marcatura CE e la targhetta sono apposte sull'impianto
- il certificato di consegna e il registro dei controlli compilato sono presenti
- le istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello sono presenti
- rispettando le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio
- in condizioni tecniche perfette
- da utenti consapevoli delle norme di sicurezza e dei pericoli.

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile per l'installazione è tenuta a rilasciare, in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Ciò vale anche in caso di installazione a posteriori su un cancello ad azionamento manuale. Inoltre, il responsabile è tenuto a rilasciare un certificato di consegna e un registro dei controlli compilato.

Sono disponibili:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna per l'automazione



<http://som4.me/konform>

1.9 Uso improprio dell'automazione

Un uso diverso o che esuli da quanto descritto nel capitolo 1.8 è da considerarsi improprio. Il rischio è esclusivamente a carico del responsabile dell'impianto.

La garanzia del fabbricante decade in caso di:

- eventuali danni provocati da un uso diverso o improprio
- utilizzo con parti difettose
- modifiche dell'automazione non consentite
- modifiche e programmazioni dell'automazione e delle sue componenti non consentite

Il cancello non può essere parte di un impianto per la protezione da incendi, una via di fuga o un'uscita di sicurezza in cui il cancello si chiude in presenza di un incendio. La chiusura automatica viene impedita dall'installazione dell'automazione.

Osservare le normative locali in materia edilizia.

L'automazione non deve essere usata in:

- aree a rischio di esplosione
- presenza di aria estremamente salmastre
- atmosfera aggressiva, ad esempio in presenza di cloro

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

1.10 Qualifiche del personale

Tecnico specializzato per l'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e osservate dal **tecnico specializzato** incaricato dell'installazione o della manutenzione dell'automazione.

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da **un elettricista qualificato** nel rispetto della normativa EN 50110-1.

Le operazioni di installazione, messa in funzione e smontaggio dell'automazione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Con tecnico specializzato si intende una persona incaricata dall'azienda installatrice.

Il tecnico specializzato deve essere a conoscenza delle seguenti normative:

- EN 13241 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage – Normativa
- EN 12604 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage – Aspetti meccanici – Metodi di prova
- EN 12453: Utilizzo in sicurezza di porte azionate elettricamente 2017 (Plc)

Una volta terminati tutti gli interventi, il tecnico specializzato deve:

- rilasciare una dichiarazione di conformità CE
- apporre un marchio CE e la targhetta sull'impianto

Addestramento e trasferimento della documentazione al responsabile dell'impianto

Il **tecnico specializzato** deve spiegare al responsabile dell'impianto:

- il funzionamento dell'automazione e i pericoli ad essa connessi
- l'utilizzo dello sblocco di emergenza manuale
- la manutenzione, il controllo e la cura che il responsabile dell'impianto è tenuto a eseguire ad intervalli regolari

Il responsabile dell'impianto deve essere informato in merito agli interventi da eseguire esclusivamente da un tecnico specializzato:

- installazione di accessori
- impostazioni
- manutenzione, controlli e cura periodici
- risoluzione dei problemi

1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto

Il responsabile dell'impianto è tenuto ad assicurare che sull'impianto siano apposte la marcatura CE e la targhetta.

La seguente documentazione dell'impianto deve essere trasferita al responsabile dell'impianto:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna e registro dei controlli
- istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello

Il responsabile dell'impianto ha la responsabilità di quanto segue:

- mantenere le istruzioni per l'uso e il montaggio a portata di mano e facilmente accessibili nel luogo di utilizzo
- uso idoneo dell'automazione
- perfette condizioni dell'automazione
- istruire tutti gli utenti sull'uso dell'automazione, i suoi pericoli e lo sblocco di emergenza
- funzionamento
- manutenzione, controlli e cura periodici
- risoluzione dei problemi

L'automazione non deve essere utilizzata da persone con limitazioni fisiche, sensoriali e mentali o da persone che non abbiano l'esperienza o le conoscenze adatte per utilizzarla, a meno che il personale non sia stato opportunamente addestrato e abbia compreso le istruzioni per l'uso e il montaggio.

Anche se controllati dai genitori, i bambini non possono giocare con l'automazione o utilizzarla. Tenere l'automazione lontano dai bambini. Conservare i radiocomandi e gli altri dispositivi di comando fuori della portata dei bambini. Tenere i radiocomandi al sicuro per prevenire un eventuale utilizzo accidentale o non autorizzato.

Il responsabile dell'impianto è tenuto a far rispettare le normative per la prevenzione degli infortuni e le norme vigenti. In ambito commerciale trova applicazione la direttiva «Regolamenti tecnici per i luoghi di lavoro ASR A1.7» della commissione per i luoghi di lavoro (ASTA). Osservare e rispettare le direttive. Per gli altri paesi il responsabile dell'impianto è chiamato a rispettare le normative nazionali in vigore nel rispettivo paese.

2. Avvertenze generali sulla sicurezza

2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze sulla sicurezza può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Attenersi a tutte le avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi di installazione, controllo e sostituzione di componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

- ▶ L'automazione essere utilizzata solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni tecniche.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali. Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio provocati da dispositivi meccanici o dai bordi di chiusura del cancello mentre il cancello è in movimento e sono presenti persone o animali nel suo raggio di azione.

- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Custodire tutti i radiocomandi in modo tale da escludere un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

Pericolo in caso di parti sporgenti!

Fare attenzione a evitare che parti del cancello sporgano su vie pedonali e strade pubbliche. Ciò vale anche durante il movimento del cancello. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni per persone e animali.

- ▶ Evitare parti sporgenti in vie pedonali o strade pubbliche.

Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Una sollecitazione prolungata può surriscaldare il motore e la centralina. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si praticano fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali di protezione.

Pericolo di lesioni alle mani!

L'eventuale contatto con parti in metallo ruvide può provocare gravi lacerazioni e lesioni da taglio.

- ▶ Indossare guanti di protezione.

Pericolo di lesioni ai piedi

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

- ▶ Indossare i guanti di protezione.

2. Avvertenze generali sulla sicurezza

2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se si aziona il radiocomando senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che i componenti meccanici o i bordi di chiusura possano provocare contusioni e lesioni da taglio a persone e animali.

- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando come i radiocomandi, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante tutta la fase di movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Custodire tutti i radiocomandi in modo tale da escluderne un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- ▶ Non rimanere mai sotto il cancello mentre è aperto.

2.3 Avvertenze e informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza

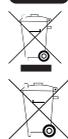
Il responsabile dell'impianto non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione. tra cui, ad esempio, impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze. In caso di presenza di guasti gravi, il responsabile dell'impianto deve rivolgersi all'ufficio per le telecomunicazioni proposto.

NOTA

- Se si aziona l'automazione senza avere il cancello in vista, ad es. tramite il radiocomando a distanza, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.



INFORMAZIONE



- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.

2.4 Dichiarazione di conformità semplificata sulle apparecchiature radio

Con la presente **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH** attesta che il sistema di radiocomando (twist UG e twist UG+) è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE per l'apparecchiatura radio è disponibile qui:



<http://som4.me/konform-funk>

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.1 Automazione e principio di funzionamento

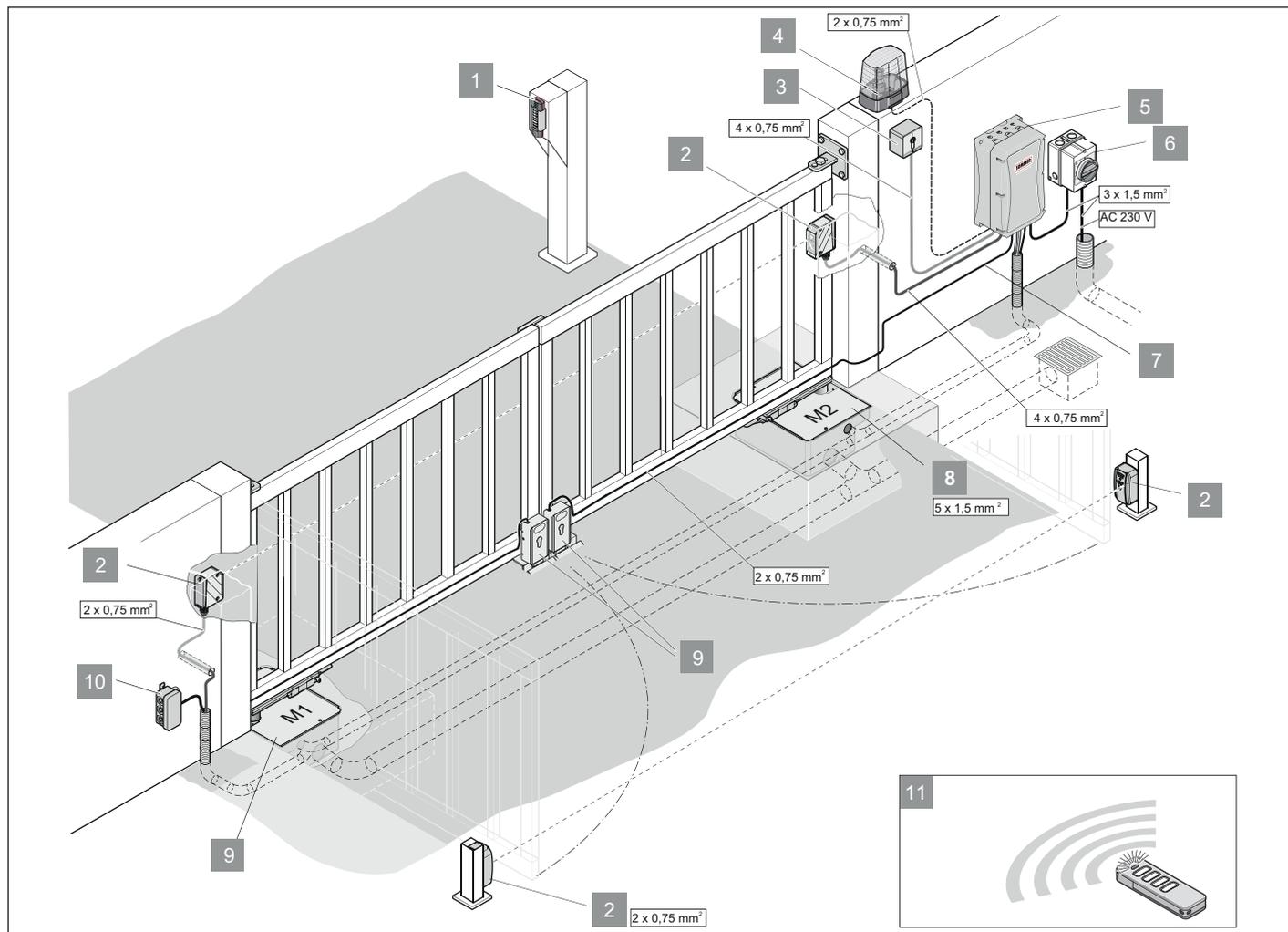


Fig. Esempio di installazione

- 1) Telecody+
 - 2) Fotocellula con uscita relè, interno ed esterno
 - 3) Selettore a chiave (1 o 2 contatti)
 - 4) Lampeggiante
 - 5) Centralina
 - 6) Interruttore principale (con sezionatore onnipolare)
 - 7) Kit cavi per il collegamento, 12 m
 - 8) Cassa di fondazione con motore
 - 9) Elettroserratura DC 24 V/15 W, 2x
- Per ogni anta è possibile collegare un'elettroserratura separata.
- 10) Scatola di collegamento
 - 11) Radiocomando

L'automazione elettrica e la centralina separata permettono di azionare cancelli a battente ad anta singola o a due ante. Gli accessori disponibili come optional permettono di adattare le automazioni alle specifiche delle varie porte. La centralina delle automazioni viene controllata, ad esempio, tramite radiocomando.

L'automazione viene installata nel basamento all'altezza del suolo e connessa alla rispettiva anta con un braccio di collegamento. Il movimento rotatorio dell'automazione viene trasferito all'anta attraverso le staffe di quest'ultima. Con porte a due ante è possibile regolare l'ordine di apertura e di chiusura delle ante mediante apposite impostazioni nella centralina.

L'automazione viene consegnata insieme ai suoi accessori, ad esempio i radiocomandi. Il kit per porte a due ante prevede anche un cavo per collegare la centralina alla seconda automazione.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.2 Dispositivi di sicurezza

Quando incontra degli ostacoli, l'automazione si ferma e inverte brevemente la direzione. In questo modo, si prevengono lesioni e danni agli oggetti.

In base alle impostazioni, il cancello si apre parzialmente o completamente.

In caso di interruzione della corrente, le ante del cancello possono essere aperte mediante una leva per lo sblocco di emergenza.

3.3 Marcatura del prodotto

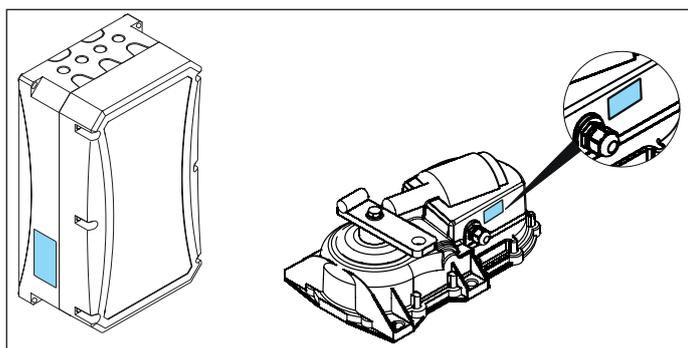


Fig. Targhette di identificazione

La targhetta di identificazione applicata sulla centralina e sul motore contiene:

- modello
- codice articolo
- dati di produzione con mese e anno
- numero di serie

Per domande o richieste di assistenza, comunicare il modello, la data di produzione e il numero di serie.

3.4 Significato dei termini e dei simboli di utensili utilizzati

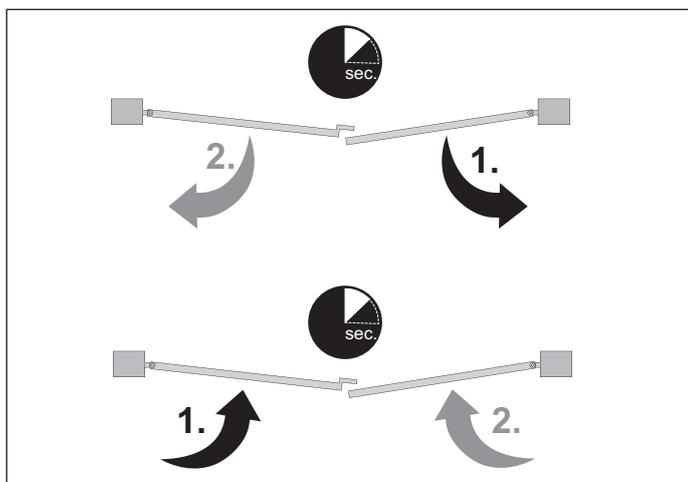


Fig. Esempio di sequenza dei movimenti

Porta sinistra/Porta destra

Nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio si assume sempre che la prospettiva di osservazione sia quella dall'interno della proprietà. Le automazioni si trovano tra i due montanti e all'interno della proprietà. Il cancello si apre all'interno della proprietà.

Anta primaria

Identifica l'anta che si apre per prima e si chiude per ultima. La sequenza dei movimenti è necessaria, ad esempio, per avere una battuta su un'anta. Nelle porte ad anta singola è presente solo un'anta primaria.

Anta secondaria

Indica l'anta che si apre per ultima e si chiude per prima.

Simboli di utensili

Questi simboli indicano gli utensili necessari per l'installazione.



Cacciavite a croce



Chiave a brugola



Chiave a forchetta



Chiave a cricchetto



Oliatore

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.5 Dotazione

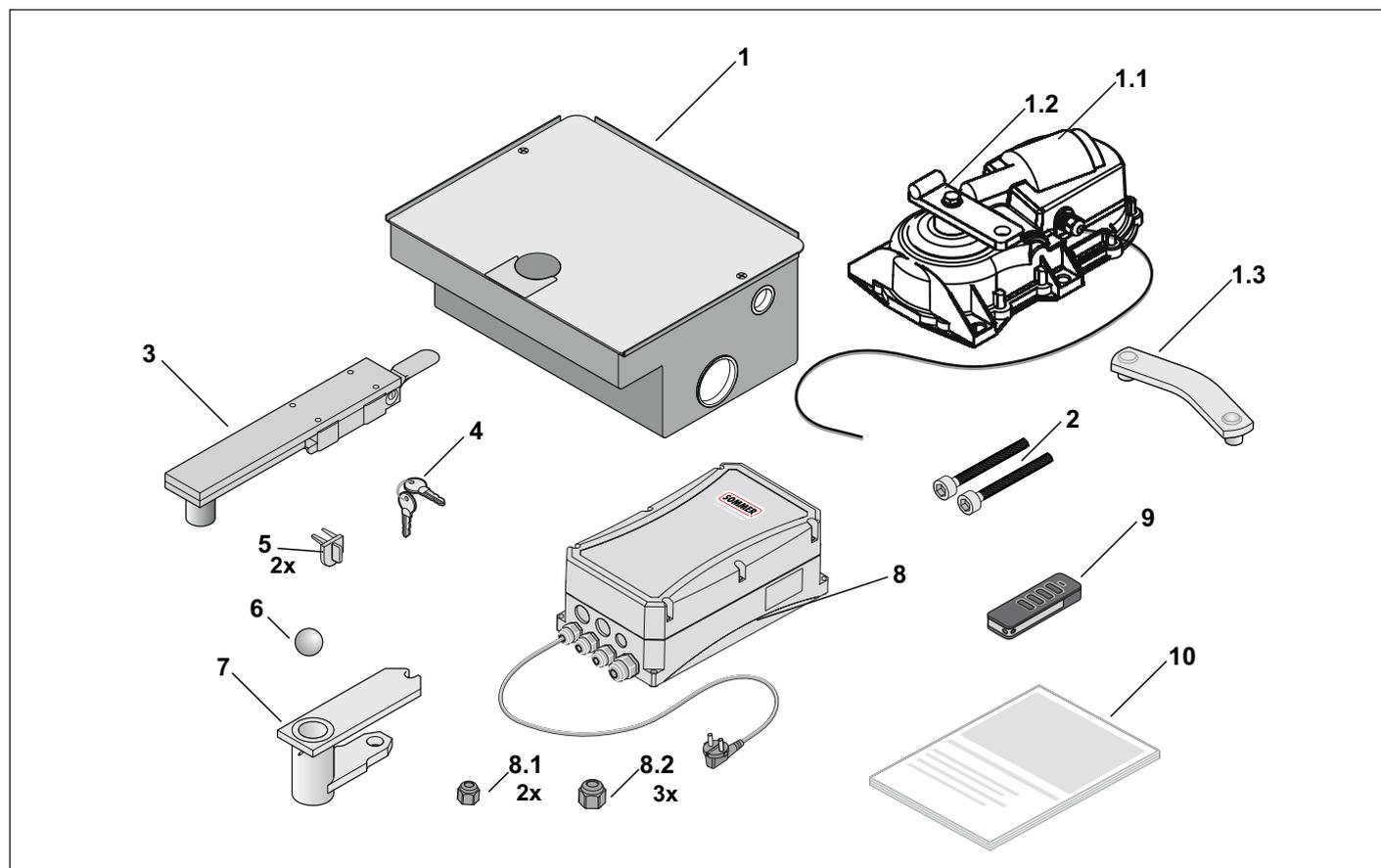


Fig. Dotazione, anta singola

Kit completo	Anta singola	Due ante
1) Cassa di fondazione, preassemblata:	1x	2x
1.1) Motore con cavo di collegamento	1x	2x
1.2) Unità automazione	1x	2x
1.3) Leva articolata	1x	2x
2) Viti M10x 80 mm	2x	4x
3) Staffa, preassemblata con sblocco di emergenza	1x	2x
4) Chiave per sblocco di emergenza	1x	2x
5) Tappi per cilindro di chiusura	2x	4x
6) Sfera	1x	2x
7) Leva di rotazione	1x	2x
8) Centralina con cavo di alimentazione e spina	1x	1x

Kit completo	Anta singola	Due ante
8.1) Collegamento a innesto filettato M16	2x	2x
8.2) Collegamento a innesto filettato M20	3x	3x
9) Radiocomando	1x	1x
10) Istruzioni per l'uso e il montaggio	1x	1x



NOTA

- Il materiale di fissaggio, ad es. viti e tasselli, non fanno parte della dotazione. Scegliere il materiale di fissaggio adatto al materiale sul quale verrà effettuata l'installazione.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.6 Dimensioni

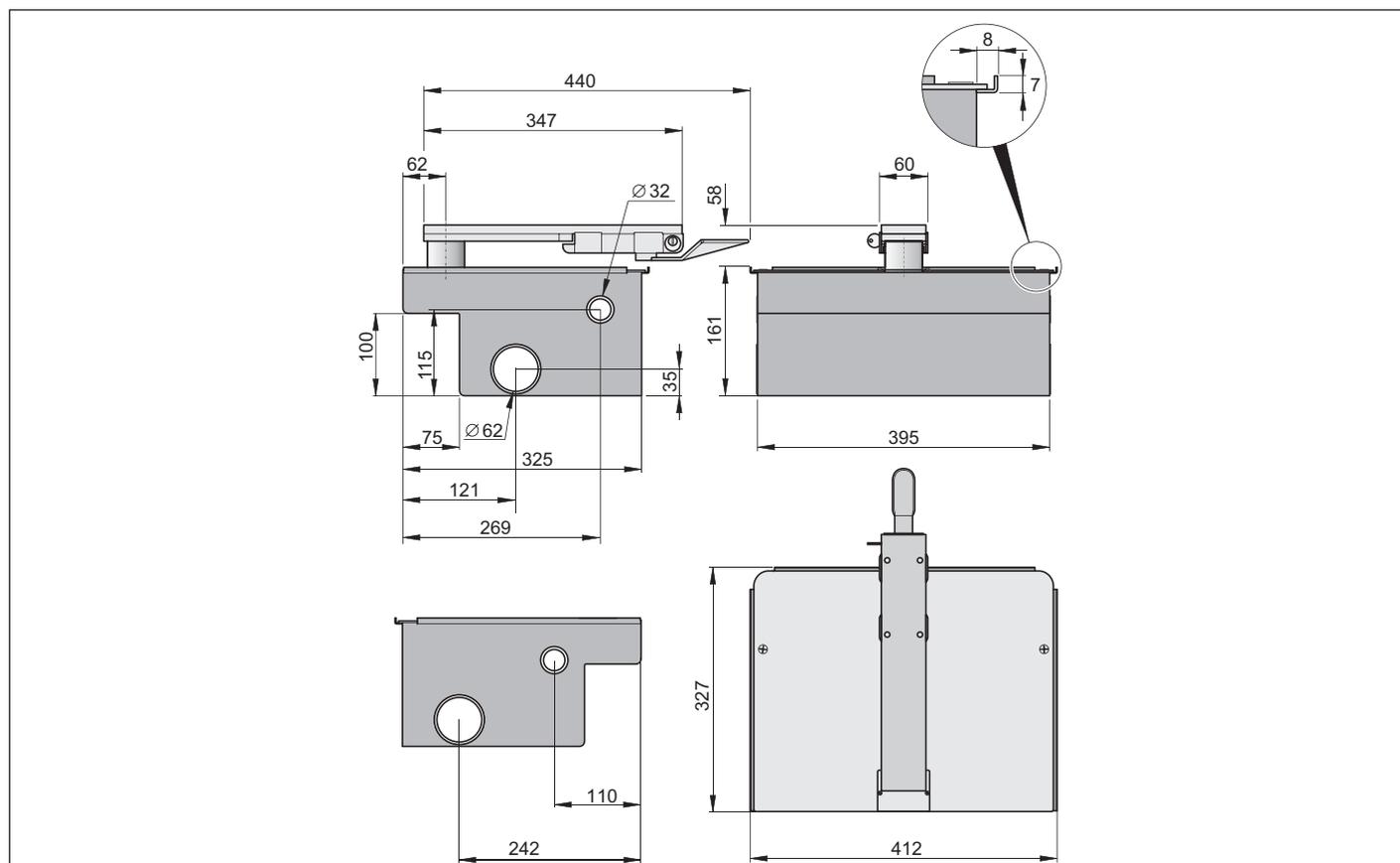


Fig. Dimensioni (tutti i valori in mm)

3.7 Dati tecnici

Riempimento

Altezza (m)	Riempimento (%)			
1,8	50	30	20	20
1,5	60	40	30	20
1,0	90	60	40	30
Lunghezza (m)	2	2,5	3	3,5

Tab. Rapporto: superficie cancello/riempimento

In conformità alla norma DIN EN 1991-1-4 carichi di vento, con valori 32,3 m/s, zona vento 2, e 11 Beaufort.

Dimensioni consentite dell'anta

	twist UG	twist UG+
Peso	350 kg 1) 2)	600 kg 1) 3)
Lunghezza	3,5 m 1) 2)	3,5 m 1) 3)
Pendenza cancello	0 %	

1) In conformità alle norme e alle direttive contenute nella dichiarazione di incorporazione, in particolare alla norma EN 12453:2017 (Plc).

2) Con ante di lunghezza a partire da 3 m e peso del cancello a partire da 300 kg, è richiesto l'utilizzo di coste di sicurezza attive.

3) L'impiego di dispositivi di sicurezza attivi richiede l'osservanza delle norme e delle direttive contenute nella dichiarazione di incorporazione, in particolare della norma DIN EN 13241.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

Specifiche tecniche dell'automazione

	twist UG	twist UG+
Tensione nominale	AC 220–240 V	
Frequenza nominale	50–60 Hz	
Posizioni di memoria nel radiorecettore	40	
Durata accensione	S3 = 40 %	
Temperatura di esercizio	da \downarrow -25 °C a \uparrow +65 °C	
Emissioni in base all'ambiente di utilizzo	<53 dB(A)	
Classe di protezione IP	Automazione IP67, centralina IP65	
Classe di protezione	I	
Velocità angolare max.	10 °/s	
Coppia max. per anta	320 Nm	
Coppia nominale per anta	96 Nm	
Assorbimento di potenza max. per anta	420 W	
Corrente assorbita max. per anta	2 A	
Potenza nominale assorbita per anta	160 W	
Corrente nominale assorbita per anta	0,9 A	
Assorbimento di potenza in modalità risparmio energetico	0,5 W	
Peso max. del cancello per anta*	350 kg	600 kg
Lunghezza anta max.*	3.500 mm	
Pendenza cancello	0 %	
Angolo di apertura max.	105°	

* Con utilizzo di coste di sicurezza attive e osservando le norme applicabili.

4. Utensili e dispositivi di protezione

4.1 Utensili richiesti e protezione di sicurezza personale

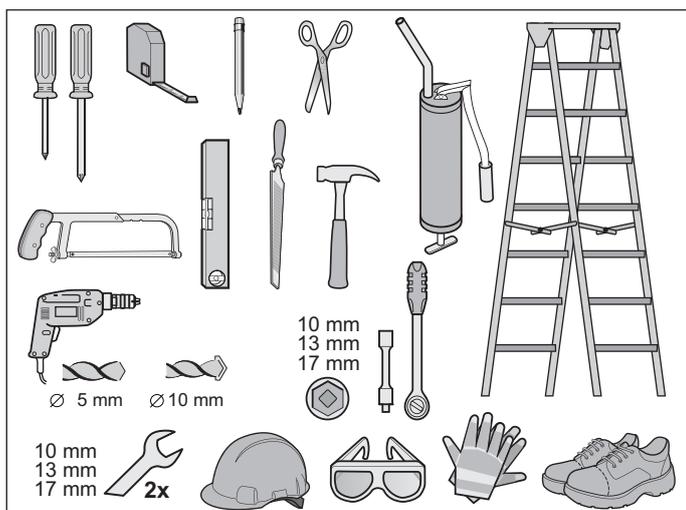


Fig. Utensili consigliati e protezione di sicurezza personale per l'installazione

Per l'assemblaggio e l'installazione dell'automazione si raccomanda l'utilizzo degli utensili e dei dispositivi di protezione sopra raffigurati. Tenere a portata di mano gli utensili e i dispositivi di protezione personale richiesti per garantire un'installazione sicura e veloce.

Indossare dispositivi di protezione personale, tra cui:

- Casco di sicurezza
- Occhiali di sicurezza
- Guanti di sicurezza
- Scarpe di sicurezza

Quando si eseguono lavori di saldatura, indossare i dispositivi di protezione personale adatti:

- Protezione per il viso
- Abbigliamento di sicurezza
- Guanti di sicurezza

5. Dichiarazione di incorporazione

Dichiarazione di incorporazione

Per l'incorporazione di una quasi macchina in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1 B

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

73230 Kirchheim/Teck

Germany

con la presente si dichiara che l'automazione per cancelli a battente

twist UG, twist UG+

sono state sviluppate, costruite e realizzate in conformità alla:

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Sono state applicate le seguenti norme:

EN ISO 13849-1, Sicurezza delle macchine – Componenti di sicurezza dei comandi
PL «C» Cat. 2 – Parte 1: Principi generali

EN 60335-1/2, Sicurezza di dispositivi elettrici/Azionamenti per porte

EN 61000-6-3 Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Interferenze

EN 61000-6-2 Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Resistenza alle interferenze

EN 60335-2-103 Sicurezza di apparecchi elettrici per usi domestici e simili
– Parte 2: Requisiti speciali per automazioni di cancelli, porte e finestre

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/EG vengono soddisfatti: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata su richiesta agli enti competenti.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto di aperture cancelli per diventare una macchina completa, così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. Il cancello può essere messo in funzione solo ed esclusivamente dopo aver accertato che l'intero l'impianto è pienamente conforme alle direttive CE di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.

Kirchheim/Teck,
20/04/2016



i.v.

Jochen Lude
Responsabile della documentazione

6. Installazione

6.1 Avvertenze e informazioni importanti

Attenersi, in particolare, alle seguenti avvertenze sulla sicurezza per questo capitolo per garantire un'installazione sicura.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di parti sporgenti!

Su strade o vie pedonali non deve sporgere nessuna parte dell'impianto. Ciò vale anche durante il movimento del cancello. Le persone e gli animali potrebbero subire gravi lesioni.

- ▶ Evitare parti sporgenti in vie pedonali o strade pubbliche.



Pericolo a causa di parti instabili!

Se i montanti o le ante sono instabili o se l'automazione non è montata correttamente, sussiste il rischio che questi componenti possano cadere. Questi componenti potrebbero colpire e ferire persone o animali, con il conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

- ▶ Montante, anta e automazione installata devono essere stabili. Utilizzare un materiale di fissaggio idoneo per installare l'automazione.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se sull'automazione vengono impostati o modificati dei **parametri importanti per la sicurezza**, il cancello potrebbe comportarsi in modo imprevedibile. Le persone possono subire schiacciamenti o lesioni da taglio.

- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo di inciampo e di caduta!

Gli oggetti non riposti in modo sicuro, ad esempio imballaggi, parti dell'automazione o attrezzi, possono essere causa di cadute o inciampi.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti non necessari dall'area di montaggio.



Pericolo di lesioni per la persona!

Quando si eseguono lavori di saldatura, i raggi, le scintille e le sollecitazioni di natura meccanica e termica possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

Quando si eseguono lavori di saldatura, indossare i dispositivi di protezione personale adeguati:

- ▶ Protezione del viso
- ▶ Abbigliamento di sicurezza
- ▶ Scarpe di sicurezza



Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali di protezione quando si praticano fori.



Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

- ▶ Indossare i guanti di protezione quando si eseguono interventi sul cancello.



ATTENZIONE



Pericolo di lesioni alle mani!

Le parti in metallo possono causare graffi o lesioni da taglio.

- ▶ Indossare i guanti di protezione quando si eseguono lavori come la sbavatura dei fori.



NOTA

- Se le porte o i montanti sono instabili potrebbero staccarsi dalle parti e cadere, con il rischio di danneggiare gli oggetti sottostanti. Le porte e i montanti devono essere stabili.
- Per prevenire danni al cancello o all'automazione, utilizzare solo materiale di fissaggio idoneo ed eventualmente omologato per le aree pubbliche. Adattare il materiale di fissaggio al materiale di porte e montanti.
- Con ante particolarmente grandi o con valori di riempimento elevati e in presenza di vento forte, l'impianto potrebbe danneggiarsi. Per una chiusura sicura, si consiglia l'utilizzo di elettroserrature.

6. Installazione

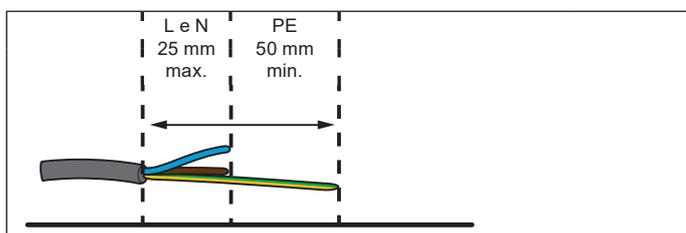
NOTA

Per garantire la funzionalità dell'impianto tecnico, si consiglia di rispettare la lunghezza massima e la sezione minima specificate per i cavi di alimentazione!

Linee di interconnessione	Linee di trasmissione dei segnali
Lunghezza massima 20 m	Lunghezza massima 25 m
Sezione minima 1,5 mm ²	

Diametri cavo consentiti per tutti i morsetti: 1 mm²-2,5 mm².

- Rimuovere la guaina del cavo di rete solo nell'alloggiamento!
- Inserire la guaina del cavo di collegamento fino all'alloggiamento della centralina.
- Rimuovere la guaina come illustrato in figura.



6.2 Preparativi per il montaggio

Controllo della meccanica del cancello e dei montanti

Prima di dare inizio al montaggio, assicurarsi che l'automazione sia adatta all'impianto.

L'impianto deve soddisfare i seguenti criteri:

- Lunghezza min. di un'anta 800 mm fino a max. 3.500 mm, cfr. capitolo «3.6 Dimensioni»
- Altezza max. cancello 2.000 mm
- Peso max. di una singola anta 350 kg con twist UG; fino a 600 kg con twist UG+, cfr. capitolo «3.6 Dimensioni»
- Il peso deve essere distribuito uniformemente
- L'anta deve poter essere mossa facilmente nel campo di rotazione previsto
- Il cancello deve rimanere fermo in qualsiasi posizione e non deve muoversi autonomamente
- Non adatto per porte in pendenza
- Montanti stabili
- La superficie chiusa dell'anta non deve superare la copertura massima consentita, cfr. capitolo «3.6 Dimensioni»

Controllare il funzionamento di tutti gli accessori installati e, se necessario, sostituirli. Collegare esclusivamente accessori originali **SOMMER**.

Rimozione di parti non idonee

Prima dell'installazione devono essere rimossi:

- Tutti i sistemi di chiusura manuale, ad esempio serrature o altri sistemi di bloccaggio

NOTA

- Se sul cancello sono installate ferramenta come serrature o altri sistemi di bloccaggio, questi possono bloccare l'automazione. Ciò può causare guasti o danni all'automazione. Prima di installare l'automazione, rimuovere o disattivare in modo sicuro tutte le parti non idonee.

Controllare la meccanica

Controllare il corretto funzionamento della cerniera superiore del cancello. Se necessario, adattarla.

Controllare che il cancello sia fissata in modo stabile poiché durante l'apertura e la chiusura si possono manifestare forze inaspettate.

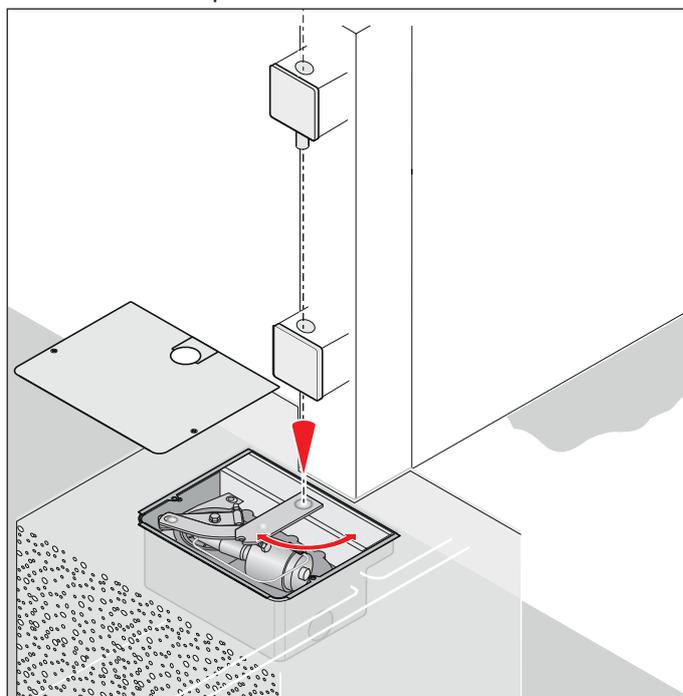


Fig. Cerniera superiore a piombo

NOTA

- La cerniera superiore e inferiore deve essere sempre perpendicolare rispetto al punto di articolazione inferiore. In caso contrario, si verificano delle contrazioni nell'automazione. L'automazione potrebbe venire danneggiata. A tal fine, è obbligatoria la conformità alla norma EN 12604.
- Controllare la meccanica del cancello per prevenire danni all'unità automazione e alle ante.
- Se le porte o i montanti sono instabili potrebbero staccarsi dalle parti e cadere, con il rischio di danneggiare gli oggetti sottostanti. Le porte e i montanti devono essere stabili.

6. Installazione

Requisiti per l'installazione

Per maggiori informazioni sui pesi delle ante consentiti, cfr. capitolo «3.6 Dimensioni». Nelle porte ad anta singola e a due ante deve essere montato un finecorsa nella posizione finale porta CHIUSA e porta APERTA. Inoltre, per entrambe le posizioni finali è possibile utilizzare i finecorsa integrati nell'automazione, cfr. capitolo «6.6 Posizione finale meccanica porta APERTA e porta CHIUSA».

Si consiglia di installare la centralina dentro la proprietà, in modo da prevenire possibili danni da parte di terzi.

NOTA

- L'automazione si spegne grazie ai finecorsa. Sono necessari finecorsa per la posizione porta APERTA e porta CHIUSA. Come finecorsa utilizzare i finecorsa già presenti nell'impianto. Per la posizione finale porta APERTA è possibile utilizzare i finecorsa meccanici presenti nell'automazione. Questi garantiscono un livello ulteriore di sicurezza per l'impianto.

Uso delle elettroserrature

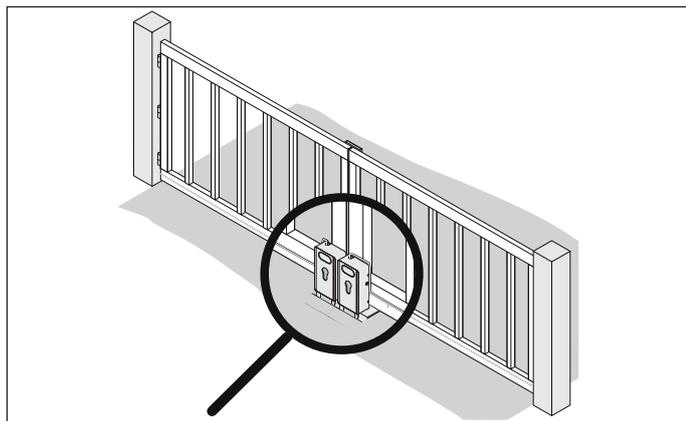


Fig. Esempio di installazione di elettroserrature

Per chiudere in modo sicuro il cancello, si consiglia l'utilizzo di un'elettroserratura per ogni anta. In particolare con porte di lunghezza superiore a 2 m, si consiglia l'utilizzo di un'elettroserratura.

A tal fine, attenersi alle seguenti specifiche: A norma DIN EN 1991-1-4 carichi di vento, con valori 32,3 m/s, zona vento 2 e 11 Beaufort.

NOTA

- Un vento intenso può esercitare una forte pressione sul cancello, causando danni all'automazione o all'impianto. Con ante relativamente grandi o con elevato grado di riempimento si consiglia inoltre l'utilizzo di un'elettroserratura.

Preparazione del basamento

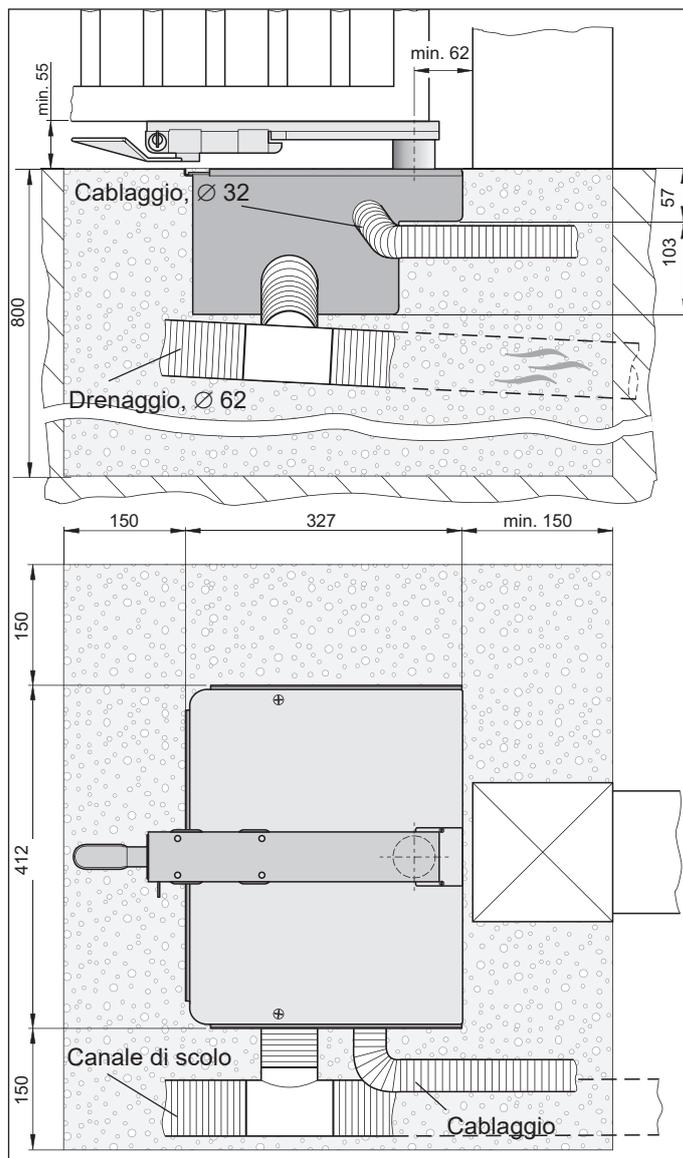


Fig. Esempio di installazione al suolo (tutti i valori in mm)

NOTA

- Tutte le informazioni fornite in merito al basamento sono da considerarsi come semplici raccomandazioni. Le condizioni e i requisiti esatti in loco devono essere determinati dal tecnico responsabile per il basamento.

La profondità delle fondamenta deve garantire sempre l'assenza di ghiaccio. Per la Germania questa profondità è di circa 800 mm. Tutte le informazioni fornite in merito al basamento sono da considerarsi come semplici raccomandazioni. Fanno fede le condizioni e i requisiti effettivi presenti in loco.

Creare il basamento in orizzontale. Per garantire un'installazione corretta dell'automazione, il basamento essere indurito al momento dell'installazione.

6. Installazione

Per il drenaggio della cassa di fondazione deve essere installato uno scolo che prevenga l'accumulo di acqua nella stessa. Per il campo di applicazione dei passacavi e del tubo di scarico a terra impiegare solamente guaine omologate.

6.3 Montaggio della cassa di fondazione

In mancanza di specifiche diverse, fa fede quanto qui descritto per le porte ad anta singola e a due ante.

1. Aprire i pacchetti. Verificare che il loro contenuto sia completo, cfr. capitolo «3.5 Dotazione».

INFORMAZIONE

- Di fabbrica le automazioni vengono fornite per ogni lato del cancello.

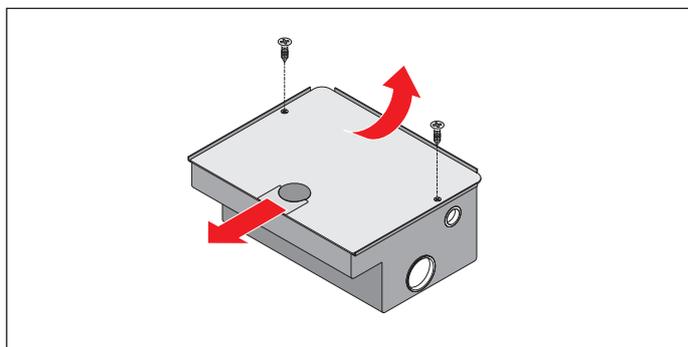


Fig. 2

1. Rimuovere la clip di plastica. Svitare la cassa di fondazione e rimuovere il coperchio.

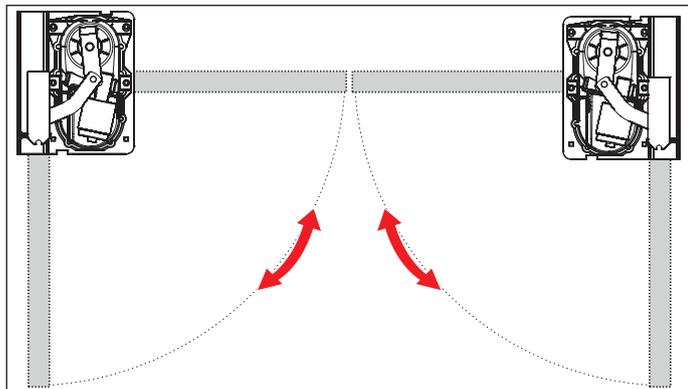


Fig. 3

1. Inserire la cassa di fondazione contenente l'automazione ruotata nella direzione di apertura del battente all'interno del basamento preparato, così raffigurato nella fig. 3. Cfr. anche capitolo «3.4 Significato dei termini e dei simboli di utensili utilizzati».

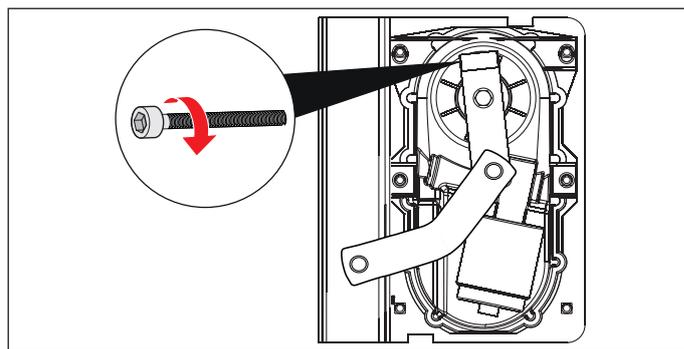


Fig. 4

NOTA

- L'automazione si spegne grazie ai finecorsa. Sono necessari finecorsa per la posizione porta APERTA e porta CHIUSA. Come finecorsa utilizzare i finecorsa già presenti nell'impianto. Per la posizione finale porta APERTA è possibile utilizzare i finecorsa meccanici presenti nell'automazione. Questi garantiscono un livello ulteriore di sicurezza per l'impianto.

1. Nell'unità automazione avvitare la vite M10 x 80 mm per il finecorsa porta CHIUSA senza serrarla a fondo.

6. Installazione

6.4 Montaggio della staffa dell'anta e dell'anta cancello

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di lesioni per la persona!

Quando si eseguono lavori di saldatura, i raggi, le scintille e le sollecitazioni di natura meccanica e termica possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.



Quando si eseguono lavori di saldatura, indossare i dispositivi di protezione personale adeguati.



► Protezione del viso

► Abbigliamento di sicurezza

► Scarpe di sicurezza



Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.



► Indossare occhiali di protezione quando si praticano fori.



Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.



► Indossare i guanti di protezione quando si eseguono interventi sul cancello.

➔ NOTA

- I residui delle operazioni di saldatura causano la veloce corrosione delle staffe e dell'automazione. In caso di interventi di saldatura, coprire l'automazione e il cancello, onde evitare che scintille o schizzi di saldatura possano danneggiare parti dell'impianto.
- Per prevenire danni al cancello o all'automazione, utilizzare solo materiale di fissaggio idoneo ed eventualmente omologato per le aree pubbliche. Adattare il materiale di fissaggio al materiale di porte e montanti.
- Controllare che l'anta si apra e si chiuda senza opporre resistenza. In caso contrario è necessario regolare l'anta.

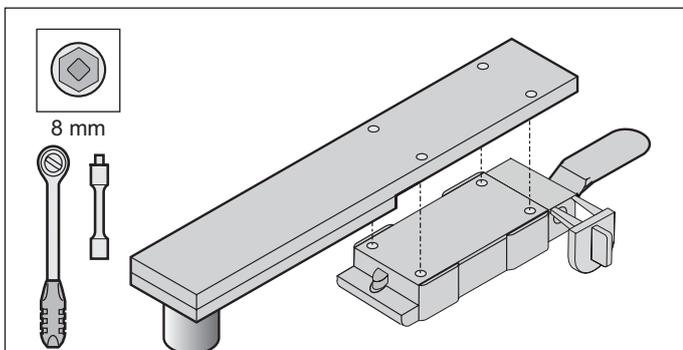


Fig. 1

1. Montare il cilindro nello sblocco di emergenza. Rimuovere i dadi dello sblocco di emergenza e avvitare con le viti sull'anta. Applicare i tappi di protezione su entrambi i terminali del cilindro.

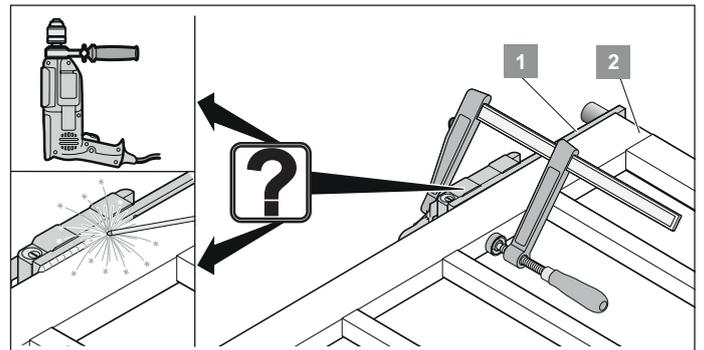


Fig. 2

2. Fissare la staffa (1) sull'anta (2). Controllare la posizione della staffa aprendo e chiudendo manualmente l'anta. Potrebbe risultare necessario adattare la posizione della staffa. Avvitare o saldare la staffa (1) sull'anta (2).

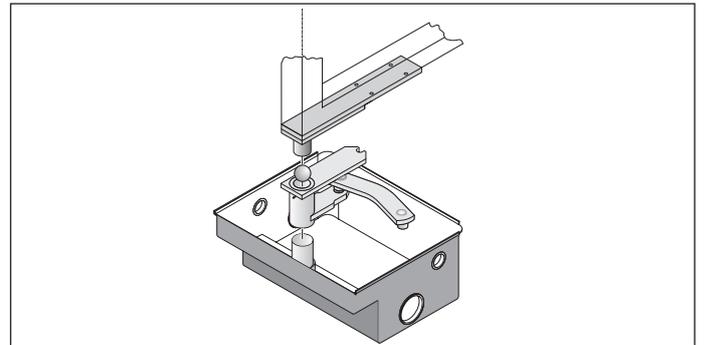


Fig. 3

⚠ PERICOLO



Pericolo di lesioni a causa di ante pesanti o di grandi dimensioni!

L'utilizzo di un'anta può provocare un inaspettato sbilanciamento del peso. Pericolo di gravi lesioni o pericolo di morte.

- A seconda delle dimensioni e del peso del cancello, chiedere l'aiuto a un **secondo tecnico specializzato**.
- In caso di cancelli particolarmente grandi e pesanti, oltre a un secondo tecnico specializzato, sarà necessario utilizzare strumenti idonei, ad es. una gru o un dispositivo di sollevamento adatto.



➔ NOTA

- In caso di inaspettato sbilanciamento del peso, l'utilizzo di un'anta può provocare dei danni. Non lasciare nell'area di montaggio degli oggetti non indispensabili.
3. Infilare la leva di rotazione nella posizione prevista della cassa di fondazione. Inserire la sfera nella leva di rotazione. Inserire la staffa con l'anta sulla leva di rotazione.

6. Installazione

⇒ Il cancello è in posizione centrale.

4. Portare il cancello nella posizione finale porta CHIUSA e avvitare la vite nell'unità automazione con il dado.

6.5 Installazione di accessori

Collegare esclusivamente accessori originali **SOMMER**. Accessori quali, ad esempio, il lampeggiante o la fotocellula, vengono forniti con istruzioni di montaggio a parte.

Posizione delle fotocellule

Si raccomanda di installare una fotocellula all'esterno. All'occorrenza, è possibile installare una seconda fotocellula all'interno per funzioni aggiuntive, cfr. esempio applicativo nel capitolo «3.1 Automazione e principio di funzionamento».

La posizione della fotocellula deve essere scelta in modo tale che il movimento dell'anta non interrompa la fotocellula.

6.6 Posizione finale meccanica porta APERTA e porta CHIUSA

Nelle porte ad anta singola e a due ante deve essere montato un finecorsa nella posizione finale porta CHIUSA e porta APERTA. Come finecorsa per le posizioni porta APERTA e porta CHIUSA è possibile utilizzare, inoltre, i finecorsa meccanici presenti nell'automazione.

NOTA

- L'automazione si spegne grazie ai finecorsa. Sono necessari finecorsa per la posizione porta APERTA e porta CHIUSA. Come finecorsa devono essere utilizzati quelli presenti nell'impianto. Per la posizione finale porta APERTA è possibile utilizzare i finecorsa meccanici presenti nell'automazione. Questi garantiscono un livello ulteriore di sicurezza per l'impianto.

1. Portare manualmente l'anta nella posizione finale desiderata per la posizione porta APERTA.

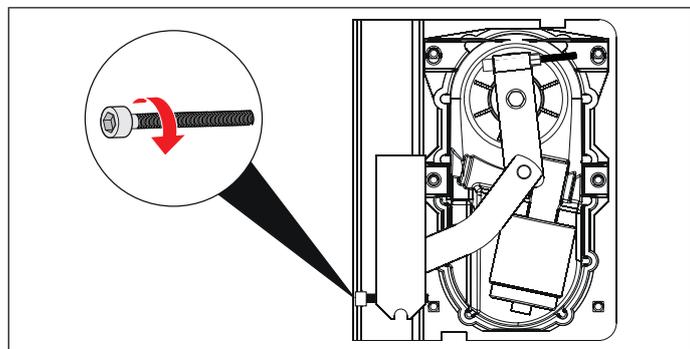


Fig. 2

2. Regolare la vite M10 x 80 mm per il finecorsa porta APERTA e fissarla con il dado M10.
3. Portare manualmente l'anta in posizione centrale.

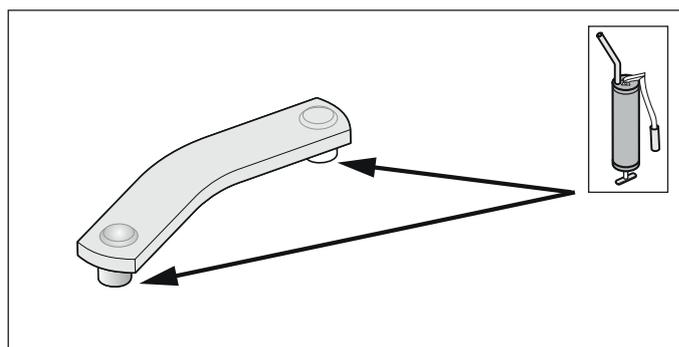


Fig. 4

1. Rimuovere la leva articolata dal componente automazione del motore. Lubrificare entrambi i punti di collegamento.
2. Collegare quindi la leva articolata con il componente automazione e la leva di rotazione.

⇒ Collegare l'anta con il motore.

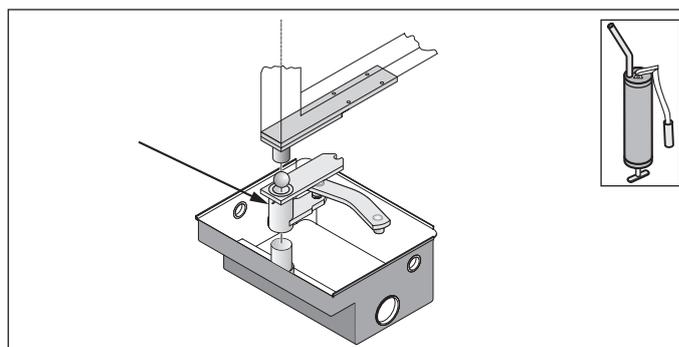


Fig. 6

3. Lubrificare la leva di rotazione attraverso l'ugello.
⇒ È possibile muovere il cancello solo con l'automazione.
4. Controllare che nessuna parte del cancello sporga su strade o vie pedonali pubbliche.

⚠ AVVERTENZA Pericolo in caso di parti sporgenti

Fare attenzione a evitare che parti del cancello sporgano su vie pedonali e strade pubbliche. Ciò vale anche durante il movimento del cancello. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni per persone e animali.

- ▶ Evitare parti sporgenti in vie pedonali o strade pubbliche.

6. Installazione

6.7 Montaggio della centralina

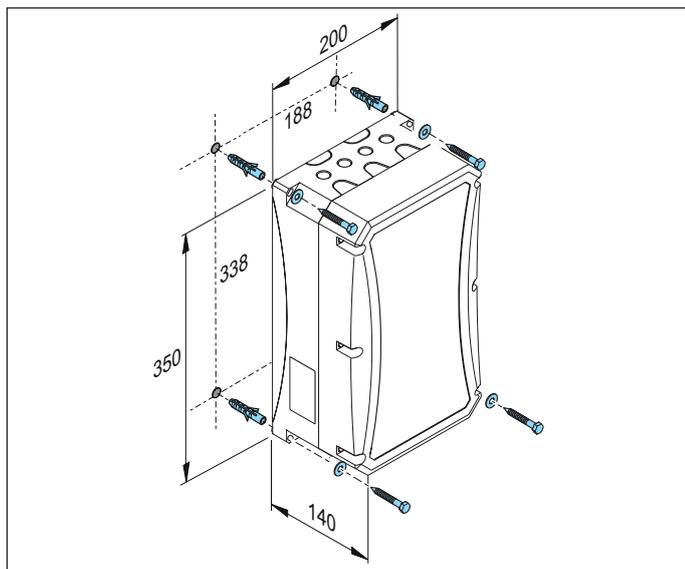


Fig. Esempio di installazione per il fissaggio della centralina

Il materiale di fissaggio non è in dotazione.

➔ **NOTA**

- Per prevenire danni al cancello o all'automazione, utilizzare solo materiale di fissaggio idoneo ed eventualmente omologato per le aree pubbliche. Scegliere il materiale di fissaggio adatto al materiale sul quale verrà effettuata l'installazione.
 - Montare l'alloggiamento della centralina in posizione verticale e con i passacavi rivolti verso il basso. Utilizzare solo i punti di fissaggio previsti. La centralina è dotata di un grado di protezione IP65.
 - Forti getti d'acqua possono causare danni alla centralina. Proteggere l'alloggiamento della centralina da forti getti d'acqua, ad es. quelli prodotti dai tubi per l'irrigazione.
 - Per prevenire danni all'automazione, collegare la centralina alla rete di alimentazione solo dopo aver completato l'installazione.
1. Segnare ed eseguire quattro fori nella posizione desiderata. Fissare la centralina con materiale idoneo.
⇒ **La centralina è stata fissata.**

7. Aprire e chiudere la cassa di fondazione e l'alloggiamento della centralina

7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione

Apertura della cassa di fondazione

1. Portare il cancello nella posizione finale porta APERTA.

⇒ Porta APERTA.

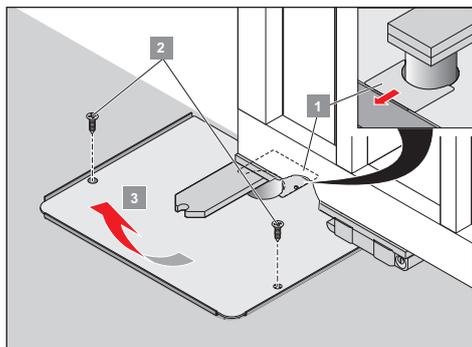


Fig. 2.

2. Rimuovere la clip di plastica (1). Svitare il coperchio della cassa di fondazione (2) e rimuoverlo (3).

⇒ La cassa di fondazione è aperta.

Chiudere la cassa di fondazione

La cassa di fondazione si chiude seguendo la procedura inversa.

7.2 Apertura e chiusura dell'alloggiamento della centralina

Aprire l'alloggiamento della centralina

⚠ PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione di rete della fonte corrisponda a quella riportata sulla targhetta di identificazione.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

⚠ AVVERTENZA



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Una sollecitazione prolungata può surriscaldare il motore e la centralina. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

1. Scollegare la centralina dalla rete di alimentazione.
2. Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegare anche quest'ultima.
3. Controllare l'assenza di tensione ed escluderne la riattivazione.

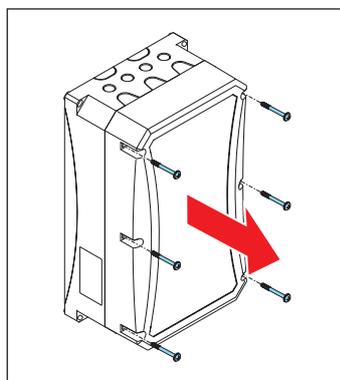


Fig. 4

4. Solo a questo punto svitare e rimuovere tutte le 6 viti dell'alloggiamento della centralina. Aprire la calotta di copertura.

Chiusura dell'alloggiamento della centralina

Dopo aver eseguito gli interventi sulla centralina, rimontare il tutto seguendo la procedura in ordine inverso.

Se necessario, collegare nuovamente la batteria ricaricabile e ripristinare l'alimentazione.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.1 Test del collegamento provvisorio

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione di rete della fonte corrisponda a quella riportata sulla targhetta di identificazione.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Una sollecitazione prolungata può surriscaldare il motore e la centralina. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

NOTA

- Per prevenire danni all'automazione, collegare la centralina alla rete di alimentazione solo dopo aver completato l'installazione.
- Il cavo di rete fornito in dotazione deve essere utilizzato solo per la prima messa in funzione e deve successivamente essere sostituito da un apposito cavo di collegamento alla rete elettrica fisso.
- Per impostare il DIP switch, non utilizzare oggetti metallici poiché il DIP switch o la scheda potrebbero venire danneggiati. Per impostare i DIP switch, servirsi di un utensile adatto, ad esempio un piccolo oggetto di plastica di forma piatta.

Il collegamento alla rete elettrica deve essere stabilito solamente dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti. L'allacciamento alla batteria ricaricabile deve essere eseguito per ultimo.

Il cavo di rete fornito in dotazione deve essere utilizzato solo per la prima messa in funzione e deve successivamente essere sostituito da un apposito cavo di collegamento alla rete elettrica fisso, cfr. capitolo «8.14 Collegamento alla tensione di rete».

La presa alla quale si collega il cavo di rete deve essere protetta da un fusibile. Attenersi alle normative locali e nazionali vigenti in materia di installazioni (ad es. VDE).

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.2 Scheda di controllo

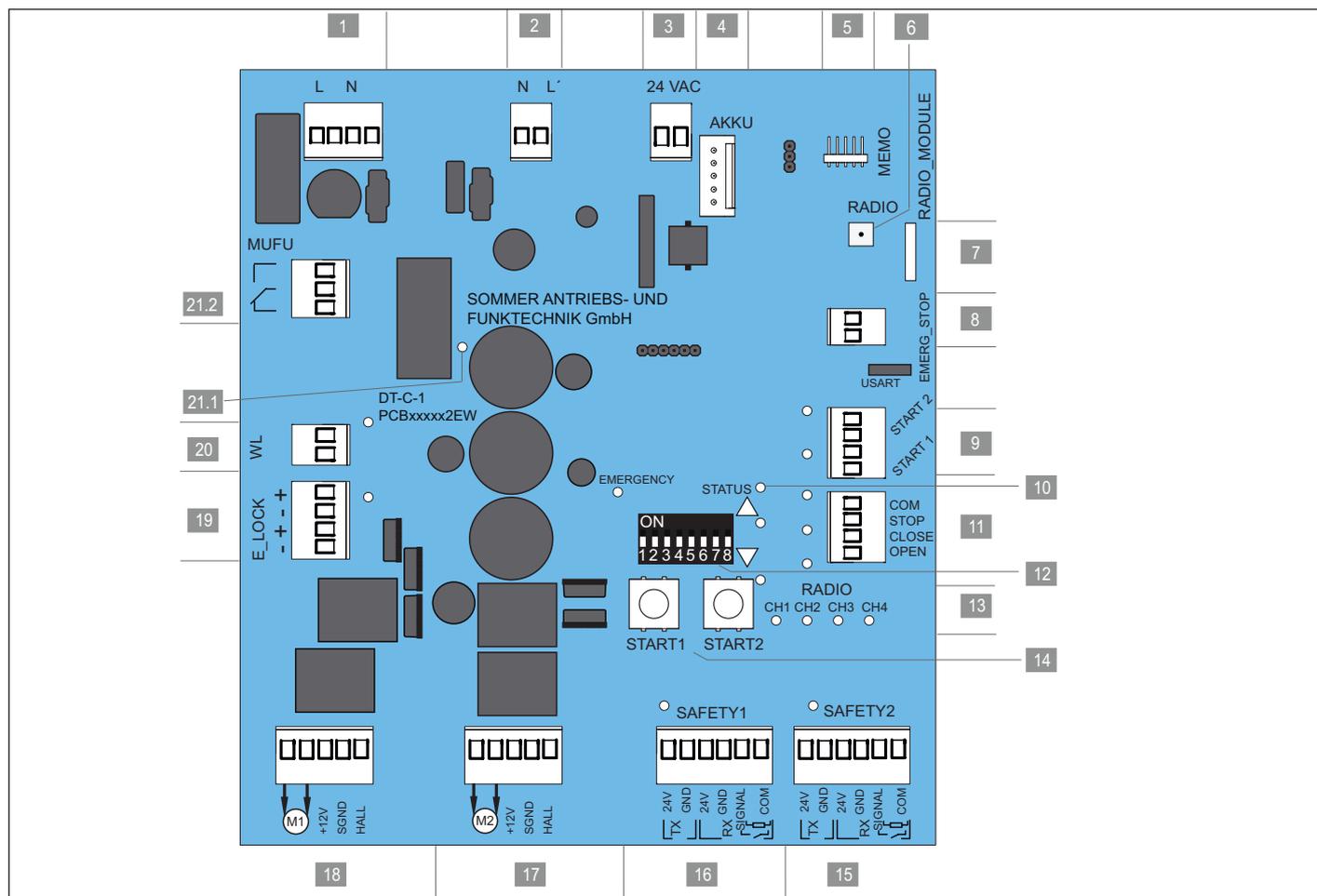


Fig. Scheda della centralina, possibilità di allacciamento e pulsanti

1	Morsetto, tensione a 4 poli/tensione di rete, AC 220–240 V	12	DIP switch
2	Morsetto, lato primario trasformatore a 2 poli, AC 220–240 V	13	LED per CH 1–CH 4, rossi, indicatore per canali radio
3	Morsetto, lato secondario trasformatore a 2 poli, AC 24 V	14	Pulsanti: START 1, START 2
4	Slot AKKU, presa per collegamento batteria ricaricabile	15	SAFETY 2 (LED giallo), 6 poli, interno : presa per collegamento di una costa di sicurezza 8k2, fotocellula a 2 fili o fotocellula a 4 fili
5	Slot MEMO, presa per collegamento espansione di memoria Memo, accessorio opzionale	16	SAFETY 1 (LED giallo), 6 poli, esterno : presa per collegamento di una costa di sicurezza 8k2, fotocellula a 2 fili o fotocellula a 4 fili
6	Pulsante radio	17	Anta primaria, 5 poli, motore 2
7	Slot radiorecettore	18	Anta secondaria, 5 poli, motore 1
8	Morsetto, 2 poli, arresto di emergenza	19	Elettroserratura 1 e 2 (LED giallo), 4 poli per elettroserratura DC 24 V/15 W
9	Morsetto con LED (giallo), 4 poli, START 1, START 2	20	Morsetto (LED giallo), lampeggiante a 2 poli, DC 24 V/24 W
10	LED di stato (verde)	21.1	LED (giallo) per relè multifunzione
11	Morsetto, 4 poli, tasto porta STOP (LED rosso), tasto porta CHIUSA (LED giallo), tasto porta APERTA (LED giallo)	21.2	Relè multifunzione, contatto relè a potenziale zero a 3 poli, max. AC 250 V, 5 A o DC 24 V, 5 A

8. Collegamenti e funzioni della centralina

LED	Sequenza di lampeggiamento	Causa
Lampeggiatore, LP (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	<ul style="list-style-type: none"> • Nessun movimento del cancello/cancello fermo
	<input checked="" type="checkbox"/> On	<ul style="list-style-type: none"> • Luce fissa durante la corsa del cancello
		<ul style="list-style-type: none"> • Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento • Modalità programmazione attivata • Tempo di attesa attivato
		<ul style="list-style-type: none"> • In attesa di conferma durante la corsa di inizializzazione per osizione porta APERTA o porta CHIUSA
		<ul style="list-style-type: none"> • Indicatore di guasto: indicazione tramite lampeggiante per altri 10 secondi dopo una corsa del cancello • Dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa • Dispositivo di sicurezza interrotto durante la movimentazione • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «12.9 Modalità passo-passo in caso di guasti»
		<ul style="list-style-type: none"> • L'automazione o la centralina presenta un guasto, cfr. capitolo «14. Risoluzione dei problemi»
Relè multifunzione, MUFU (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	<ul style="list-style-type: none"> • Il relè multifunzione è disattivato
	<input checked="" type="checkbox"/> On	<ul style="list-style-type: none"> • Il relè multifunzione è attivato

Uno schema dei collegamenti è riportato nel capitolo «**17. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist UG**».

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.4 Collegamento motore

Collegamento dei cavi



INFORMAZIONE

• Il primo movimento del cancello deve essere sempre quello verso la posizione porta APERTA. In caso contrario, i colori dei cavi devono essere invertiti per il motore (blu/nero).

1. Nella parte bassa della centralina eseguire un'apertura seguendo la parte preforata.
2. Nell'apertura appena eseguita inserire uno dei collegamenti a innesto filettato e avvitare con un dado esagonale.
3. Inserire il cavo nell'alloggiamento della centralina attraverso il collegamento a innesto filettato e, se necessario, isolare il cavo. Avvitare la vite del collegamento a innesto filettato in modo tale da isolare e scaricare la trazione del cavo.
4. In caso di cavi flessibili, applicare fascette terminali sui trefoli. Collegare i trefoli ai morsetti corrispondenti.

Collegamento di una porta ad anta singola

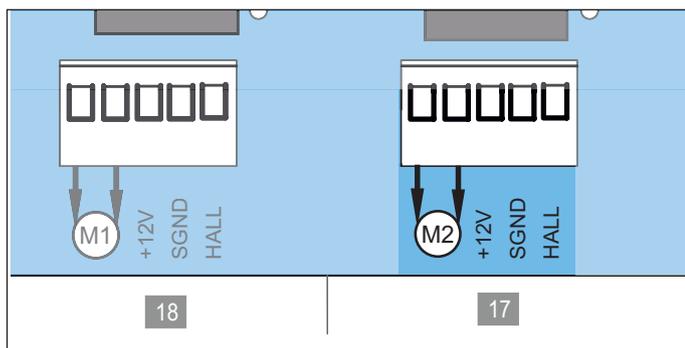


Fig. Morsetto per anta primaria (M2)

1. Collegare il motore dell'anta primaria al morsetto 17, cfr. tabella.

Morsetto 17	Colore cavo
M2	nero/blu
	blu/nero
+12 V	grigio
SGND	verde/giallo
HALL	marrone

2. Posizionare tutti i DIP switch su «OFF». Questa è l'impostazione di fabbrica nonché l'impostazione tipica quando non viene collegato alcun accessorio.
3. Collegare la centralina all'alimentazione.

Collegamento di una porta a due ante

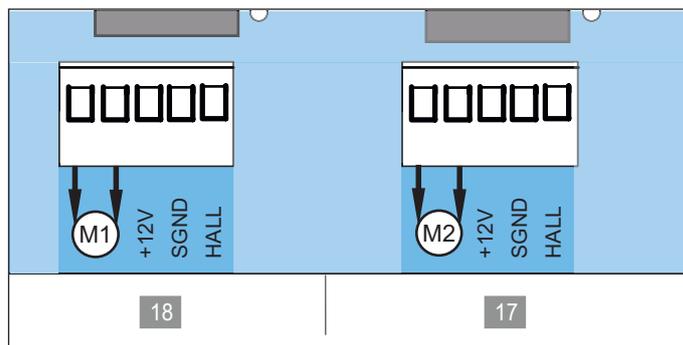


Fig. Morsetto per anta secondaria e primaria (M1, M2)

1. Per prima cosa, collegare il motore dell'anta secondaria al morsetto 18, cfr. tabella.

Morsetto 18	Colore cavo
M1	blu/nero
	nero/blu
+12 V	grigio
SGND	verde/giallo
HALL	marrone

2. Quindi, collegare il motore dell'anta primaria al morsetto 17, cfr. tabella.

Morsetto 17	Colore cavo
M2	blu/nero
	nero/blu
+12 V	grigio
SGND	verde/giallo
HALL	marrone

3. Posizionare tutti i DIP switch su «OFF». Questa è l'impostazione di fabbrica nonché l'impostazione tipica quando non viene collegato alcun accessorio.
4. Collegare la centralina all'alimentazione.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.5 Collegamento del lampeggiante

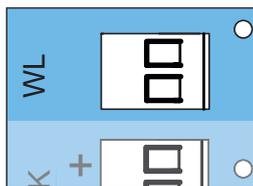


Fig. Morsetto lampeggiante e LED per lampeggiante
È possibile collegare un lampeggiante da DC 24 V/24 W. La polarità è libera. Il lampeggiante lampeggia durante il funzionamento normale (impostazione di fabbrica).

8.6 Collegamento degli ingressi di sicurezza

Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto, prima della prima messa in funzione le fotocellule e i dispositivi di sicurezza devono essere montati e collegati correttamente.

A ciascun ingresso sicurezza è possibile collegare una fotocellula a 2 o a 4 fili. Un'altra possibilità è quella di collegare una costa di sicurezza 8k2. Non è possibile collegare contemporaneamente una fotocellula a 2 e a 4 fili a un ingresso sicurezza.

Si consiglia di installare la fotocellula a un'altezza fino a 300 mm. Per motivi di sicurezza, potrebbe essere necessario montare un'altra fotocellula sia all'interno che all'esterno a un'altezza di 600 mm. Il collegamento in serie di fotocellule può essere realizzato solo con fotocellule con tecnologia a 4 fili. Per maggiori informazioni sulla posizione delle fotocellule nell'impianto, cfr. l'esempio pratico nel capitolo «3.1 Automazione e principio di funzionamento».

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.



- ▶ Per garantire la sicurezza delle persone, in conformità alla norma EN 12453:2017 (Plc) è richiesta l'installazione di una fotocellula a un'altezza di 300 mm.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.

➡ NOTA

- Potrebbe essere necessario installare una seconda fotocellula sia all'interno che all'esterno a un'altezza di circa 600 mm. In questo modo, è possibile coprire anche veicoli di dimensioni maggiori.

i INFORMAZIONE

- Collegare solo fotocellule a commutazione di luce con contatto relè a potenziale zero e range di tensione di 12–20 V.

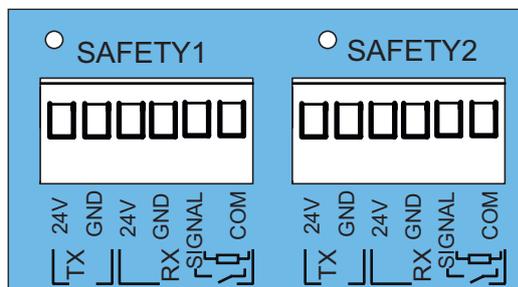


Fig. Panoramica dei morsetti SAFETY 1 e SAFETY 2

SAFETY 1 indica l'esterno, SAFETY 2 indica l'interno.

Fotocellula a 4 fili attivata – esterno: SAFETY 1

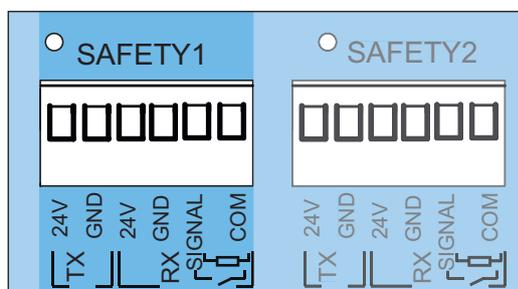


Fig. Collegamento a SAFETY 1

Collegare al morsetto SAFETY 1 la fotocellula a 4 fili per l'esterno.

Denominazione	Morsetto	Funzione
TX (ricetrasmittitore)	max. 20 V	Alimentazione
	GND	
RX (ricevitore)	max. 20 V	Contatto relè a potenziale zero
	GND	
	SIGNAL	
	COM	

L'alimentazione del RX (ricevitore) deve essere realizzata nel lato non rivolto verso il sole.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

Fotocellula a 4 fili attivata – interno: SAFETY 2

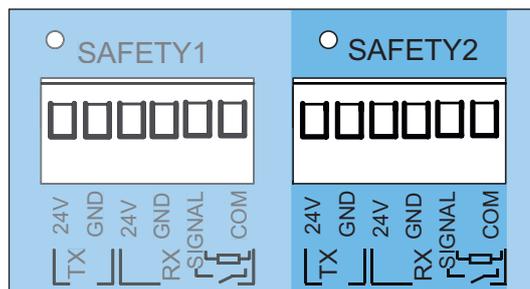


Fig. Collegamento a SAFETY 2

Collegare al morsetto SAFETY 2 la fotocellula a 4 fili per l'interno.

Denominazione	Morsetto	Funzione
TX (ricetrasmittitore)	max. 20 V	Alimentazione
	GND	
RX (ricevitore)	max. 20 V	Contatto relè a potenziale zero
	GND	
	SIGNAL	
	COM	

Fotocellula a 2 fili attivata – esterno: SAFETY 1

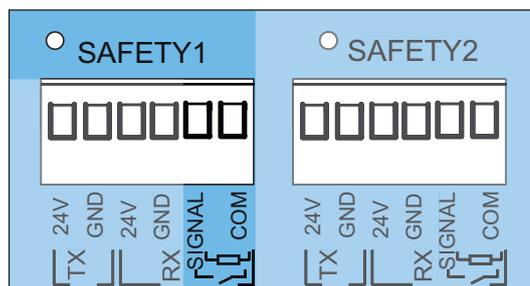


Fig. Collegamento a SAFETY 1

Collegare al morsetto SAFETY 1 la fotocellula a 2 fili. La polarità è libera.

Morsetto	Funzione
SIGNAL	Fotocellula a 2 fili
COM	

Fotocellula a 2 fili attivata – interno: SAFETY 2

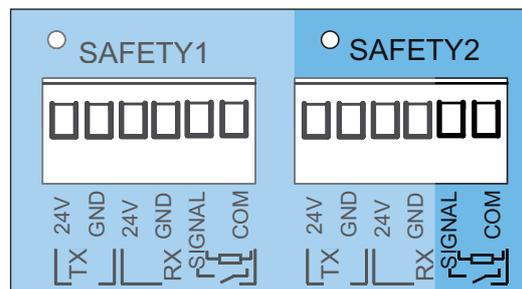


Fig. Collegamento a SAFETY 2

Morsetto	Funzione
SIGNAL	Fotocellula a 2 fili
COM	



INFORMAZIONE

- Se il dispositivo di sicurezza viene aggiunto a posteriori sarà necessario eseguire il reset della centralina. A questo punto sarà possibile eseguire i collegamenti previsti e programmare nuovamente l'automazione.

8.7 Collegamento della costa di sicurezza 8k2

Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto, prima della prima messa in funzione le fotocellule e i dispositivi di sicurezza devono essere montati e collegati correttamente. In luogo di una seconda fotocellula, è possibile collegare come dispositivo di sicurezza una costa di sicurezza 8k2. I dispositivi di sicurezza collegati a posteriori vengono riconosciuti solo dopo aver resettato la centralina. Cfr. capitolo «12.7 Funzionamento dello sblocco di emergenza», paragrafo «Reset del dispositivo di sicurezza» e capitolo «9.1 Avvertenze e informazioni importanti».

Costa di sicurezza 8k2 – esterno: SAFETY 1



Fig. Collegamento a SAFETY 1

Morsetto	Funzione
SIGNAL	Costa di sicurezza 8k2
COM	

8. Collegamenti e funzioni della centralina

Costa di sicurezza 8k2 – interno: SAFETY 2

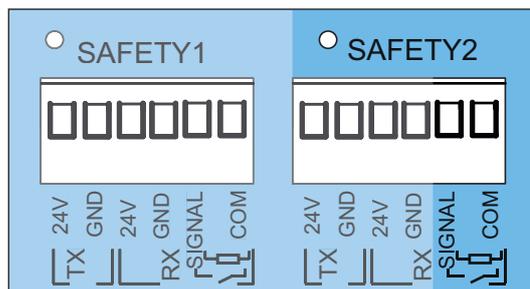


Fig. Collegamento a SAFETY 2

Morsetto	Funzione
SIGNAL	Costa di sicurezza 8k2
COM	

8.8 Collegamento di un ARRESTO DI EMERGENZA esterno

Alla centralina può essere collegato un segnale di arresto di emergenza esterno.

i INFORMAZIONE

- Se si è attivato l'arresto di emergenza, il controllo del relè del motore viene interrotto e viene forzato lo spegnimento dell'automazione. L'alimentazione non viene disinserita con un sezionatore onnipolare. Dopo un arresto di emergenza il cancello non si muove più. Solo dopo aver disinserito l'arresto di emergenza, il cancello si muove in direzione porta APERTA. Questa movimentazione viene eseguita con la corsa soft.

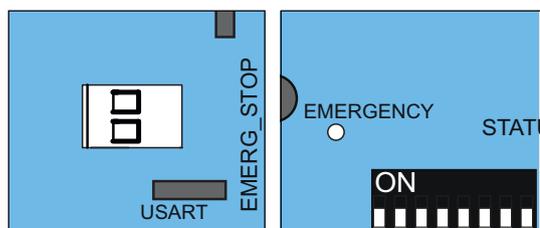


Fig. Collegamento e LED per arresto di emergenza

Può essere collegato solamente un contatto NC a potenziale zero.

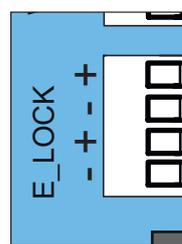
8.9 Collegamento di un'elettroserratura

La centralina è predisposta per il collegamento di elettroserrature opzionali. Le elettroserrature bloccano le ante sia quando sono aperte che quando sono chiuse. Collegare esclusivamente accessori originali **SOMMER**.

i INFORMAZIONE

- Le elettroserrature sono alimentate con la corrente raddrizzata e non regolata del trasformatore. La tensione può oscillare da 22 V a max. 34 V.

Morsetto Funzione



E_1LOCK	+ Motore 2
	- Motore 2
E_2LOCK	+ Motore 1
	- Motore 1

Fig. Elettroserratura

8.10 Collegamento di pulsanti

La centralina supporta il collegamento di elementi di comando opzionali.

! AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio.

- ▶ Gli elementi di comando devono essere montati esclusivamente entro il campo visivo del cancello.
- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando, è necessario avere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere il cancello costantemente sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



INFORMAZIONE

- Se per l'apertura o la chiusura viene utilizzato un pulsante a muro, questo deve essere montato a un'altezza minima di 1,5 m. Montare il pulsante a muro in un luogo facilmente accessibile.

La lunghezza del cavo per il collegamento di un pulsante non deve superare i 30 m.

Sono disponibili i seguenti elementi di comando:

- Pulsante esterno
- Pulsante radio
- Selettore a chiave

8. Collegamenti e funzioni della centralina

Morsetti di collegamento

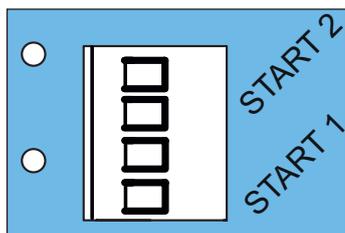


Fig. Morsetti START 1 e START 2

Morsetto	Simboli	Funzione
START 2		Pulsante a impulsi antea primaria
START 1		Pulsante a impulsi antea primaria e secondaria

I collegamenti sono a potenziale zero.

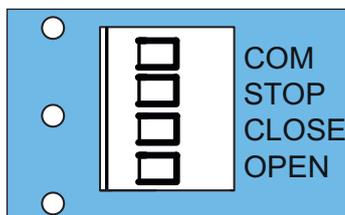


Fig. Morsetto COM, STOP, CLOSE e OPEN

Morsetto	Simboli	Funzione
COM		COM
STOP		Ferma le movimentazioni in corso
CLOSE		Chiusura mirata
OPEN		Apertura mirata



INFORMAZIONE

- Utilizzare solo pulsanti con potenziale zero. I contatti permanenti possono pregiudicare il funzionamento corretto dell'automazione.
- Quando si collega un pulsante di STOP, il ponticello deve essere rimosso.

È possibile collegare altri generatori di impulsi, ad esempio radiocomandi, ENTRAsys, Telecody+ e selettori a chiave. Con ENTRAsys non è necessario installare un cavo di collegamento diretto all'automazione.

8.11 Collegamento di un relè multifunzione

La centralina è provvista di un relè multifunzione. Il relè multifunzione può essere utilizzato per diverse funzioni, ad es. come illuminazione esterna aggiuntiva oppure come indicatore stato cancello. Il relè multifunzione produce un impulso di 1 secondo a ogni avvio del motore. Questo comportamento è impostato di fabbrica.



INFORMAZIONE

- Il contatto del relè multifunzione è a potenziale zero e supporta un carico massimo di AC 250 V, 5 A o DC 24 V, 5 A.

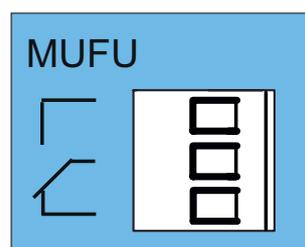


Fig. Morsetto relè multifunzione

	Funzione
1	Contatto NA
2	COM
3	Contatto NC

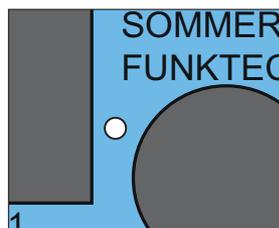


Fig. LED per relè multifunzione

Nella tabella panoramica è raffigurata la condizione non eccitata del relè multifunzione.

8.12 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile garantisce la continuità di funzionamento in caso di interruzione di corrente. Una batteria ricaricabile completamente carica ha energia sufficiente per circa 5 cicli. Il numero varia in funzione della massa e dalla fluidità di movimento del cancello, degli accessori collegati e dell'età della batteria ricaricabile. Per la messa in funzione dell'automazione è necessaria tensione di rete. La batteria ricaricabile può essere montata, controllata e sostituita solo da un **elettricista qualificato**. Osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio della batteria. Cfr. anche capitolo «7.2 Apertura e chiusura dell'alloggiamento della centralina».

8. Collegamenti e funzioni della centralina

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

Per installare la batteria ricaricabile, è necessario aprire l'automazione. I componenti elettrici sono direttamente accessibili. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio.



- ▶ Dopo aver collegato la batteria ricaricabile, assicurarsi che non venga attivata accidentalmente alcuna funzione.

NOTA

- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.

Montaggio e collegamento di una batteria ricaricabile

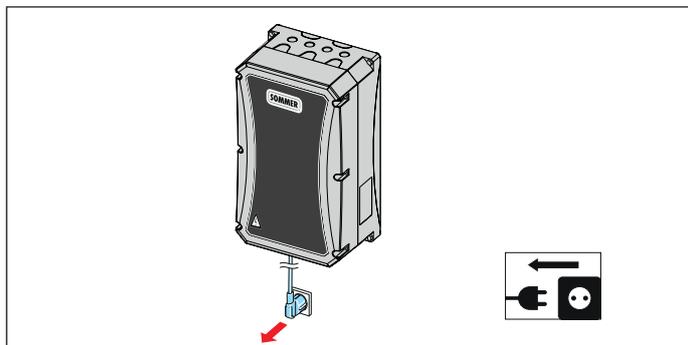


Fig. 1

1. Scollegare l'automazione dall'alimentazione. Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.

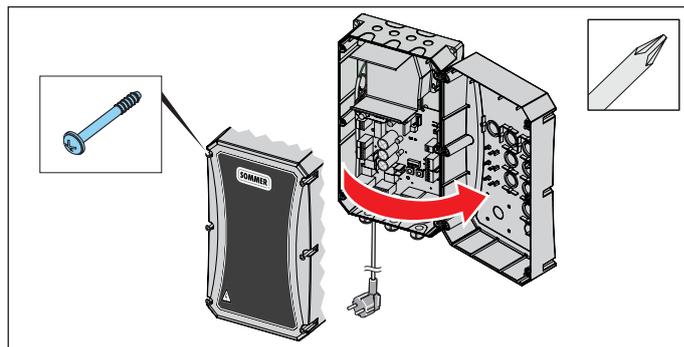


Fig. 2

1. Svitare e rimuovere le viti dell'alloggiamento della centralina.

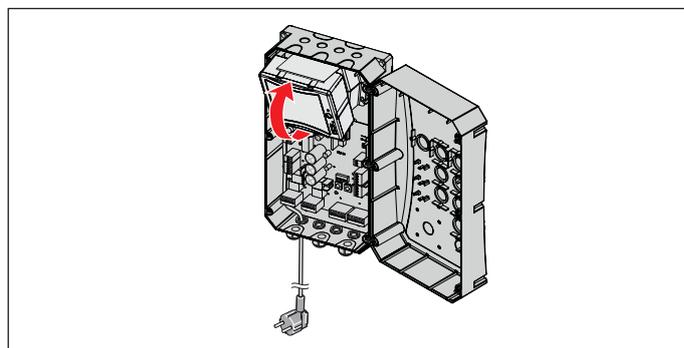


Fig. 3

1. Inserire la batteria ricaricabile nell'apposito vano all'interno della centralina. Per inserire la batteria ricaricabile, inclinarla leggermente.

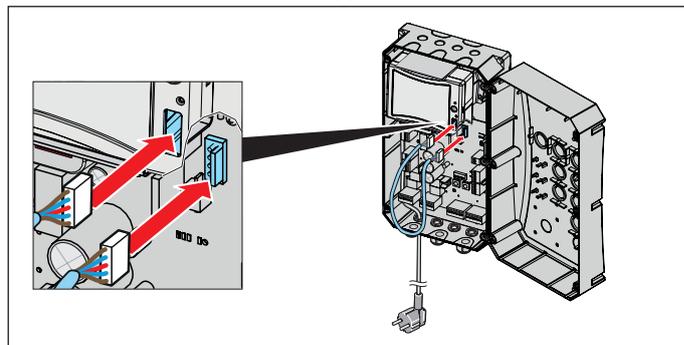


Fig. 4

1. Inserire il cavo di collegamento nella batteria ricaricabile e nell'apposito slot della batteria ricaricabile sulla scheda della centralina.
2. Premere i pulsanti del radiocomando per verificare il funzionamento dell'automazione.
 - ⇒ L'automazione verrà alimentata dalla batteria ricaricabile.
 - ⇒ L'automazione apre o chiude il cancello con velocità ridotta.
3. Collegare l'automazione all'alimentazione. Controllare che l'alimentazione sia inserita.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

Scollegamento e rimozione della batteria ricaricabile

Per rimuovere la batteria ricaricabile, procedere in ordine inverso, cfr. capitolo «8.12 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile», paragrafo «Montaggio e collegamento di una batteria ricaricabile».

AVVERTENZA



Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali. Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

NOTA

- Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.



INFORMAZIONE

- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.



8.13 Impostazioni dei DIP switch

I DIP switch permettono di selezionare varie funzioni diverse. Nella tabella seguente sono riassunte le diverse opzioni di impostazione. Per impostazione di fabbrica, tutti i DIP switch sono in posizione «OFF».

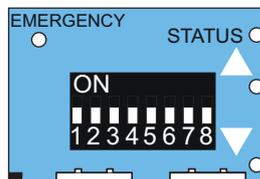


Fig. DIP switch



INFORMAZIONE

- Se è collegata una costa di sicurezza a SAFETY 1 o SAFETY 2, le impostazioni dei DIP switch 1–3 non hanno alcun effetto. La risposta delle coste di sicurezza è sempre un ARRESTO DI EMERGENZA con successiva inversione parziale.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

Panoramica delle opzioni di impostazione dei DIP switch

DIP switch		Funzione	Conseguenza
1	OFF 	SAFETY 1, fotocellula esterno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, inversione totale
	ON		SOFT STOP, inversione parziale
2	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta APERTA	Nessuna risposta
	ON		SOFT STOP, inversione parziale
3*	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, nessuna inversione
	ON		SOFT STOP, inversione parziale, inversione totale**
4	OFF 	Modalità risparmio energetico	Attivata
	ON		Disattivata
5	OFF 	Prelampeggio	Il lampeggiante lampeggia durante il movimento del cancello.
	ON		Il lampeggiante lampeggia per altri 4 secondi prima che l'automazione si avvii.
6	OFF 	Chiusura automatica, solo con fotocellula	Modalità di funzionamento normale
	ON		Chiusura automatica
7 + 8		Nessuna funzione	



Impostazione di fabbrica

* L'impostazione del DIP switch 3 si applica solo alle fotocellule.

** Solo con chiusura automatica (DIP switch 6 ON).

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.14 Collegamento alla tensione di rete

Il cavo fornito in dotazione per il collegamento alla rete di alimentazione elettrica serve unicamente per il controllo finale della messa in funzione. Il cavo non è adatto all'utilizzo continuo.

Attenersi alle norme nazionali e locali vigenti in materia di installazioni (ad es. in Germania VDE).

Il collegamento alla rete elettrica deve essere stabilito solamente dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti. Cfr. a partire da capitolo «8. Collegamenti e funzioni della centralina». L'allacciamento alla batteria ricaricabile deve essere eseguito per ultimo.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Fino al punto di contatto i fili e i trefoli scoperti devono essere protetti con un isolamento doppio.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio.



- ▶ L'alimentazione e, se presente, la batteria ricaricabile devono essere collegati per ultimi.
- ▶ Eseguire tutti gli altri collegamenti solo con tensione di rete disinserita e batteria ricaricabile scollegata.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Per prevenire danni all'automazione o al motore:
 - Collegare la centralina alla rete di alimentazione solo dopo aver completato l'installazione.
 - Non collegare mai il motore direttamente alla tensione a 230 V.
- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- Per la regolazione e per la messa in funzione provvisoria l'automazione è equipaggiata con un cavo di rete. Dopo la messa in funzione il cavo di rete deve essere rimosso e sostituito con una linea fissa dotata di sezionatore. per prevenire possibili danni all'automazione.

Per eseguire il collegamento all'alimentazione, fare riferimento alla seguente panoramica.

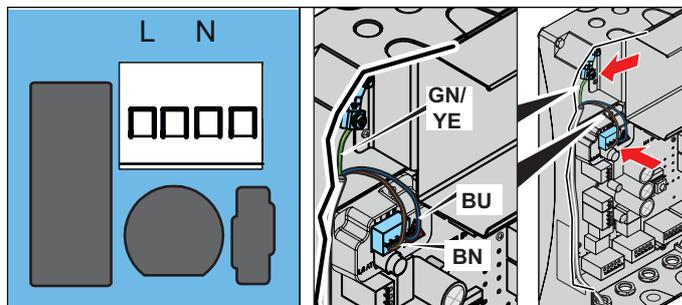


Fig. Collegamento alla scheda

Fig. Collegamento del conduttore di protezione

Denominazione	Funzione
L	Linea di alimentazione AC 220–240 V
N	Cavo neutro
PE	Conduttore di messa a terra

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

I cavi non fissi possono entrare in contatto con altre parti conduttrici e causare un cortocircuito. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Fare in modo che dopo il collegamento alla rete elettrica i cavi non possano staccarsi inavvertitamente e causare un cortocircuito.

INFORMAZIONE

- L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito in conformità alla norma EN 12453:2017 (Plc), sezionamento onnipolare.

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.15 Regolazione della chiusura automatica

Con la chiusura automatica attiva, il cancello viene aperto mediante un comando. Il cancello raggiunge la posizione finale porta APERTA. Una volta scaduto il tempo di apertura, il cancello trasla automaticamente verso la posizione finale porta CHIUSA. Il cancello è chiuso.

La condizione per la chiusura automatica è la presenza di una fotocellula collegata.

PERICOLO



Pericolo di lesioni durante la chiusura automatica!

I cancelli con chiusura automatica possono causare lesioni a persone o animali che si trovano nell'area di movimentazione del cancello durante la chiusura, Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Prima di attivare la funzione chiusura automatica, è necessario montare obbligatoriamente una fotocellula.
- ▶ Soprattutto quando è attivata la funzione chiusura automatica, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera fase della corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Se si aziona l'automazione senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.

INFORMAZIONE

- In modalità chiusura automatica, osservare la norma EN 12453:2017 (Plc). Tale requisito è previsto per legge. In paesi extra-europei osservare le disposizioni vigenti nel paese di installazione. È necessario collegare una fotocellula. È vietato ponticellare gli ingressi di sicurezza.
- La modalità normale è impostata in fabbrica. Il DIP switch 6 è in posizione «OFF».
- Con chiusura automatica l'automazione inverte sempre la direzione in modo completo.

Attivazione della chiusura automatica

1. Chiudere il cancello.

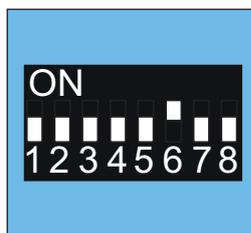


Fig. 2

2. Portare il DIP switch 6 in posizione «ON».
3. Premendo il pulsante sul trasmettitore, il cancello trasla in direzione porta APERTA. La corsa del cancello non può essere interrotta con il trasmettitore. Il tempo di apertura predefinito del cancello è di 1 minuto. Durante questo periodo, il tempo di apertura viene riavviato dall'attivazione di un qualsiasi comando.
 - ⇒ Il LED di stato lampeggia.
 - ⇒ Porta APERTA.
4. Trascorso 1 minuto, il cancello si chiude automaticamente.
 - ⇒ Il LED di stato è spento.
5. La chiusura può essere interrotta attivando un comando nel trasmettitore.
 - ⇒ Il LED di stato lampeggia.
 - ⇒ Il cancello si apre completamente – Inversione di marcia.
6. Dopo 1 minuto, il cancello avvia nuovamente il processo di chiusura.
 - ⇒ Il LED di stato è spento.
 - ⇒ Porta CHIUSA.

Riduzione del tempo di apertura

- 5 secondi dopo che una fotocellula è stata attraversata
- nella chiusura semiautomatica possibile tramite un comando

8. Collegamenti e funzioni della centralina

8.16 Informazioni su SOMlink

SOMlink è la combinazione di uno strumento ausiliario e di un'applicazione basata su Web. Poiché vengono modificati anche valori di sicurezza, l'uso di SOMlink è riservato a tecnici qualificati. SOMlink permette esclusivamente a **personale qualificato** di modificare funzionalità e impostazioni dell'automazione.

Ad esempio, è possibile intervenire sui valori di forza e velocità, sui parametri di esercizio sulle funzioni comfort. Tutte le modifiche alle impostazioni effettuate mediante SOMlink vengono registrate.

È possibile scaricare una versione demo dell'APP WEB dalla pagina:

http://www.sommer-projects.de/gta_app/#home



INFORMAZIONE



- Tutti i parametri dell'automazione vengono riportati sui valori di fabbrica. Anche le impostazioni vengono ripristinate tramite SOMlink e un dispositivo wireless.
- I DIP switch possono essere impostati solo manualmente.

9. Messa in funzione

9.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

► Seguire tutte le avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

L'attivazione di un radiocomando senza che il cancello sia visibile può provocare lo schiacciamento o lesioni da taglio a persone.



- Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando come i radiocomandi, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante tutta la fase di movimentazione del cancello.
- Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- Custodire tutti i radiocomandi in modo tale da escluderne un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questa è aperta.

9.2 Preparazione della programmazione

Prima della programmazione e di collegare per la prima volta l'alimentazione, assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- I fincorsa interni e sul cancello sono montati e installati nell'impianto, cfr. capitolo «**6.6 Posizione finale meccanica porta APERTA e porta CHIUSA**».
- Tutte le linee come l'allacciamento alla rete elettrica, la batteria ricaricabile e le linee di segnalazione all'automazione sono state posate e collegate in modo fisso, cfr. capitolo «**8. Collegamenti e funzioni della centralina**».
- Come optional, è stato montato e collegato un lampeggiante, cfr. capitolo «**8.5 Collegamento del lampeggiante**».
- Come optional è possibile installare e collegare una fotocellula, cfr. capitolo «**8.6 Collegamento degli ingressi di sicurezza**».
- L'impostazione di fabbrica dei DIP switch è «OFF».
- I dispositivi di sicurezza opzionali quali, ad esempio, la costa di sicurezza 8k2, sono montati e collegati, cfr. capitolo «**8.7 Collegamento della costa di sicurezza 8k2**».

- I pulsanti a muro opzionali sono stati collegati.
- Le definizioni (anta primaria, anta secondaria) sono disponibili nel capitolo «**3.4 Significato dei termini e dei simboli di utensili utilizzati**».

9.3 Programmazione di una cancello ad anta singola

1. Il cancello è impostato in modo da trovarsi in posizione centrale.

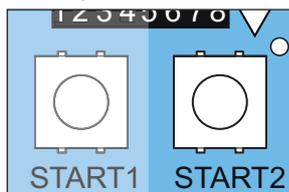


Fig. 2

2. Premere **brevemente** il pulsante START 2.
 - ⇒ L'anta trasla nella posizione finale porta APERTA.
3. Confermare la posizione **premendo brevemente il pulsante START 2**.
 - ⇒ La posizione finale dell'anta per porta APERTA è confermata.
 - ⇒ L'anta trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
4. Quando viene raggiunta la posizione porta CHIUSA desiderata, premere brevemente il **pulsante START 2**.
 - ⇒ L'anta si ferma.
5. Regolazione fine:
 - Tenere premuto il pulsante **START 2 per 2 secondi** fino a quando il cancello si muove brevemente. Rilasciare il pulsante START 2.
- 5.1 La procedura può essere ripetuta fino a raggiungere la posizione finale desiderata.

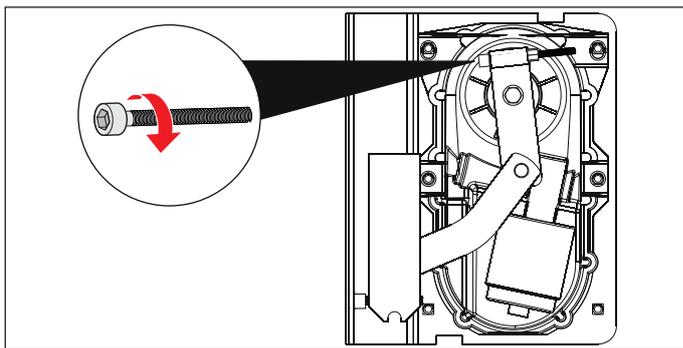


Fig. 6

6. Adattare la vite M10 x 80 mm alla posizione finale porta CHIUSA e fissarla in posizione con il dado.
7. Confermare la posizione **premendo brevemente il pulsante START 2**.
 - ⇒ La posizione finale dell'anta per porta CHIUSA è confermata.
 - ⇒ L'anta trasla **automaticamente** nelle seguenti posizioni:
 - ⇒ Porta APERTA
 - ⇒ Porta CHIUSA
 - ⇒ Porta APERTA

9. Messa in funzione

8. Premere **contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2** fino a quando i LED OPEN e CLOSE iniziano a lampeggiare.
⇒ Termine della programmazione.
9. Chiudere la cassa di fondazione, cfr. capitolo «7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione».

9.4 Programmazione di una porta a due ante

1. Il cancello è impostato in modo da trovarsi in posizione centrale.

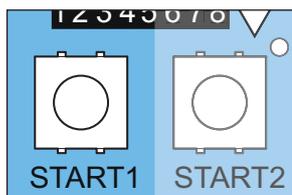


Fig. 2

2. Premere **brevemente** il pulsante START 1.
⇒ L'anta secondaria trasla nella posizione finale porta APERTA.
3. Confermare la posizione **premendo brevemente il pulsante START 1**.
⇒ La posizione finale dell'anta secondaria per porta APERTA è confermata.
⇒ L'anta secondaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
4. Quando viene raggiunta la posizione porta CHIUSA desiderata, premere brevemente il **pulsante START 1**.
⇒ L'anta secondaria si arresta.
5. Regolazione fine:
Tenere premuto il pulsante **START 1 per 2 secondi** fino a quando l'anta secondaria si muove brevemente.
Rilasciare il pulsante START 1.
- 5.1 La procedura può essere ripetuta fino a raggiungere la posizione finale desiderata.

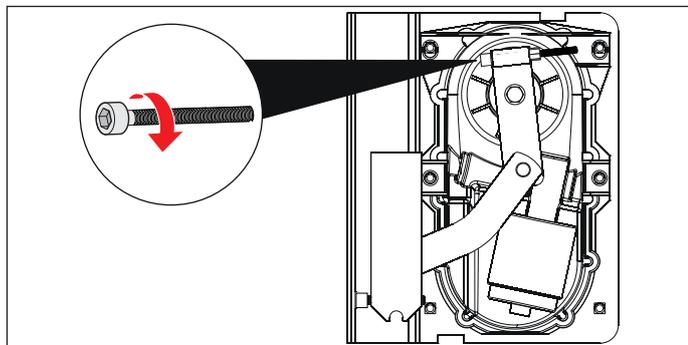


Fig. 6

6. Adattare la vite M10 x 80 mm alla posizione finale porta CHIUSA e serrarla.
7. Confermare la posizione **premendo brevemente il pulsante START 1**.
⇒ La posizione finale dell'anta secondaria per porta CHIUSA è confermata.

⇒ L'anta secondaria trasla **automaticamente** nelle seguenti posizioni:

- ⇒ Porta APERTA
- ⇒ Porta CHIUSA
- ⇒ Porta APERTA

8. Se si desidera, è possibile chiudere nuovamente l'anta secondaria per regolarla insieme all'anta primaria. Premere **brevemente il pulsante START 1**.
⇒ L'anta secondaria trasla nella posizione finale porta CHIUSA.

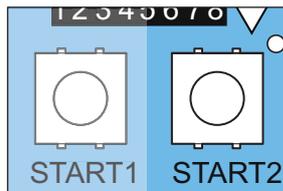


Fig. 9

9. Premere **brevemente** il pulsante START 2.
⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale porta APERTA.
10. Confermare la **posizione premendo brevemente il pulsante START 2**.
⇒ La posizione finale dell'anta primaria per porta APERTA è confermata.
⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
11. Quando viene raggiunta la posizione porta CHIUSA desiderata, **premendo brevemente il pulsante START 2**.
⇒ L'anta primaria si arresta.
12. Regolazione fine:
Tenere premuto il pulsante **START 2 per 2 secondi** fino a quando l'anta primaria si muove brevemente.
Rilasciare il pulsante START 2.
- 12.1 La procedura può essere ripetuta fino a raggiungere la posizione finale desiderata.
13. Adesso, adattare la vite M10 x 80 mm alla posizione finale porta CHIUSA e serrarla.
14. Confermare la posizione **premendo brevemente il pulsante START 2**.
⇒ La posizione finale dell'anta primaria per porta CHIUSA è confermata.
⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nelle seguenti posizioni:
⇒ Porta APERTA
⇒ Porta CHIUSA
⇒ Porta APERTA
⇒ Termine della programmazione.
15. Chiudere la cassa di fondazione, cfr. capitolo «7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione».

9. Messa in funzione

9.5 Evento ostacolo

Di seguito verrà fatto l'esempio di due diversi casi di presenza di ostacoli.

Presenza di ostacoli durante la programmazione delle posizioni finali

Se durante la programmazione delle posizioni finali il cancello incontra un ostacolo, si ferma. Il lampeggiante lampeggia due volte.

INFORMAZIONE

- Se durante la corsa di inizializzazione della forza viene rilevato un ostacolo, l'automazione si ferma e inverte brevemente la marcia.

1. **Premere e mantenere premuto** il pulsante START 1 o START 2 a seconda dell'anta che si desidera programmare.

⇒ Dopo 2 secondi l'automazione il cancello esegue un **breve movimento** nell'ultima direzione di corsa.

2. Rilasciare il pulsante START 1 o START 2 se dopo questo movimento è stata raggiunta la posizione finale.

Qualora sia necessario un altro spostamento, **premere e tenere premuto** ancora il pulsante START 1 o START 2 fino a quando viene eseguito il breve movimento.

3. L'automazione continua a traslare nella direzione di corsa fino a quando viene **premuto e mantenuto premuto** il pulsante START 1 o START 2 o le forze diventano eccessive.

4. Non appena viene raggiunta la posizione finale, rilasciare il pulsante START 1 o START 2.

5. Premere **brevemente** (<1 secondo) con il pulsante START 1 o START 2 la posizione finale dell'anta che si desidera programmare.

⇒ Posizione finale confermata.

La procedura è identica per entrambe le direzioni di marcia. Dopo aver confermato entrambe le posizioni finali, viene avviata **automaticamente** la corsa di inizializzazione della forza.

Presenza di un ostacolo durante la corsa di inizializzazione della forza

Se il cancello incontra un ostacolo durante la corsa di inizializzazione della forza, l'automazione si arresta e retrocede leggermente. Il lampeggiante lampeggia.

1. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START 1 o START 2 a seconda dell'anta che si desidera programmare.

⇒ La corsa di inizializzazione della forza prosegue.

⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale dell'ultima direzione selezionata.

2. Premere **brevemente** (<1 secondo) con il pulsante START 1 o START 2 la posizione finale dell'anta che si desidera programmare.

⇒ Posizione finale confermata.

3. Una volta rimosso l'ostacolo, la procedura di programmazione per porte ad anta singola e porte a due ante deve essere completata, cfr. capitolo cfr. capitolo «9.3 Programmazione di una cancello ad anta singola» o «9.4 Programmazione di una porta a due ante». La procedura è identica per entrambe le direzioni di marcia.

10. Controllo remoto mediante radiocomando

10.1 Informazioni su SOMloq2

L'automazione è equipaggiata con l'innovativo radiocomando SOMloq2. La speciale codifica garantisce che i dati vengono trasmessi in modo sicuro e assicura un funzionamento ottimale dell'impianto.

Non richiede l'utilizzo di antenne dedicate o altre installazioni. Grazie al trasferimento dati bidirezionale tra trasmettitore e ricevitore possono essere realizzate numerose funzioni.

Per ulteriori informazioni consultare il materiale illustrativo dedicato a SOMloq2.



10.2 Programmazione del radiocomando

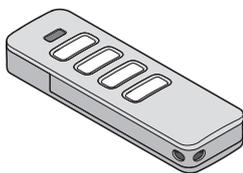


Fig. Radiocomando

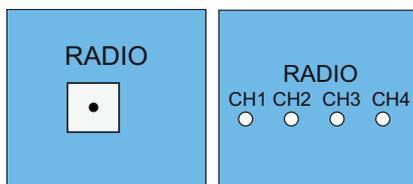


Fig. Pulsante radio e canali radio CH 1-4 sulla centralina

10.3 Spiegazione dei LED dei canali radio CH 1-4

LED	Impostazione/Funzione
CH 1	apre e chiude entrambe le ante
CH 2	apre e chiude l'anta primaria
CH 3	apre entrambe le ante
CH 4	chiude entrambe le ante

Per impostazione di fabbrica queste funzioni sono associate ai 4 canali radio. Le funzioni possono essere associate a qualsiasi pulsante del radiocomando.



INFORMAZIONE

- Se durante i primi 30 secondi non viene riconosciuta la pressione di un pulsante del radiocomando, il LED del canale radio (CH) selezionato si spegne e la modalità programmazione viene terminata.

1. Selezionare il canale radio (CH) desiderato premendo più volte il pulsante radio sulla centralina.

	1x	2x	3x	4x
LED				
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

⇒ Il LED per il canale radio selezionato si accende.

2. Tenere premuto il pulsante desiderato sul radiocomando fino a quando il LED prima selezionato si spegne (CH 1, CH 2, CH 3 o CH 4).

⇒ Il LED si spegne. Operazione di programmazione conclusa.

⇒ Il trasmettitore ha trasmesso il codice radio al radiorecettore.

3. Per programmare altri trasmettitori ripetere i passi sopra descritti.

Al raggiungimento della capacità di memoria

Sono disponibili 40 comandi del radiocomando per tutti i canali. Se si cerca di programmare altri trasmettitori, tutti i LED rossi relativi ai canali radio CH 1-4 lampeggiano. Se si ha bisogno di un maggior numero di posizioni di memoria, consultare il capitolo «10.4».

10.4 Informazioni su Memo

Con l'accessorio opzionale Memo è possibile estendere la capacità di memoria a 450 comandi. Quando si collega Memo, tutti i trasmettitori disponibili presenti nella memoria interna vengono trasferiti e memorizzati in Memo. Memo deve rimanere collegato alla centralina. Nella memoria interna non saranno più presenti trasmettitori. I trasmettitori memorizzati non possono essere più trasferiti da Memo alla memoria interna.

Tutti i canali radio, incluse le posizioni di memoria di Memo, possono essere cancellati, cfr. capitolo

«10.10 Cancellazione di tutti i canali dal ricevitore».

10. Radiotelecomando

10.5 Panoramica delle sequenze

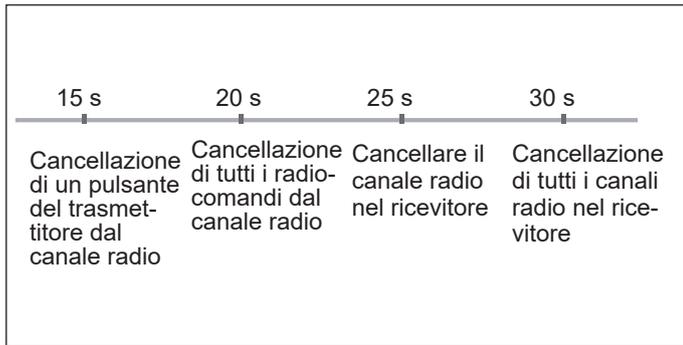


Fig. Sequenza per la selezione di funzioni
La tabella permette di ricavare le sequenze temporali per il menu di selezione delle funzioni. Per una descrizione più dettagliata consultare i capitoli seguenti.

10.6 Interruzione della modalità programmazione

1. Premere più volte il pulsante radio (A) sulla centralina fino a quando i LED del canale radio selezionato non sono più accesi oppure non trasmettere alcun comando per 30 secondi.
⇒ La modalità programmazione è stata interrotta.

10.7 Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio

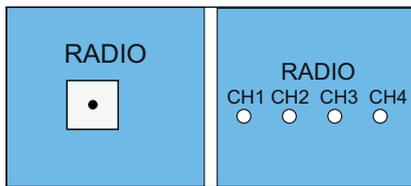


Fig. Pulsante radio e canali radio CH 1–4 sulla centralina

1. Selezionare il canale desiderato premendo più volte il pulsante radio (A).
Tenere premuto il pulsante radio (A) per 15 secondi.

	1x	2x	3x	4x
LED				
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

- ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
2. Rilasciare il pulsante radio (A).
⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione.

3. Premere il tasto del trasmettitore di cui deve essere cancellato il comando dal canale radio.
⇒ Il LED si spegne.
⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
4. Se necessario, ripete la medesima procedura per gli altri pulsanti.

10.8 Cancellazione completa dei trasmettitori dal canale radio

1. Tenere premuto il pulsante radio (A) per 20 secondi.
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
 2. Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
 3. Rilasciare il pulsante radio (A).
⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione.
 4. Premere un qualsiasi pulsante del trasmettitore che si desidera cancellare.
⇒ Il LED si spegne.
⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
⇒ Il trasmettitore è stato cancellato dal radiorecettore.
- Se necessario, ripetere la medesima procedura per gli altri trasmettitori.

10.9 Cancellare il canale radio nel ricevitore

1. Selezionare il canale desiderato premendo più volte il pulsante radio (A).
Mantenere premuto il pulsante radio per 25 secondi.

	1x	2x	3x	4x
LED				
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

- ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende.
2. Rilasciare il pulsante radio (A).
⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
⇒ Tutti i radiocomandi memorizzati sul canale selezionato sono stati cancellati dal radiorecettore.

10. Controllo remoto mediante radiocomando

10.10 Cancellazione di tutti i canali dal ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio (A) per 30 secondi.
 - ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale selezionato si accende.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi si accendono tutti i LED.
2. Rilasciare il pulsante radio (A).
 - ⇒ Tutti i LED si spengono dopo 5 secondi.
 - ⇒ Tutti i trasmettitori sono stati cancellati dal ricevitore.
 - ⇒ Il ripristino delle impostazioni di fabbrica è terminato.

10.11 Programmazione di un secondo radiocomando via radio (HFL)

Requisiti per la programmazione tramite radiocomandi

Un radiocomando deve essere stato già programmato sul radiorecettore. I radiocomandi utilizzati devono essere uguali. Ciò significa, ad esempio, che un Pearl potrà essere programmato solo con un Pearl e un Pearl Vibe con un Pearl Vibe. Per il nuovo radiocomando da programmare (B) che ha impostato il radiorecettore in modalità programmazione via radio verrà utilizzata l'assegnazione dei pulsanti del radiocomando (A). Il radiocomando già programmato e il radiocomando da programmare devono trovarsi nella zona di copertura del radiorecettore.

Esempio:

1. Sul radiocomando (A) è stato programmato il pulsante 1 sul canale radio 1 e il pulsante 2 sul canale radio 2.
 - ⇒ Il nuovo radiocomando programmato (B) ottiene la stessa distribuzione dei pulsanti utilizzata nel radiocomando (A): pulsante 1 su canale radio 1, pulsante 2 su canale radio 2.

Limitazioni

- Questa funzione non è possibile con il radiocomando Pearl twin.
- Una programmazione mirata di un determinato pulsante del radiocomando su un canale radio con HFL non è possibile.

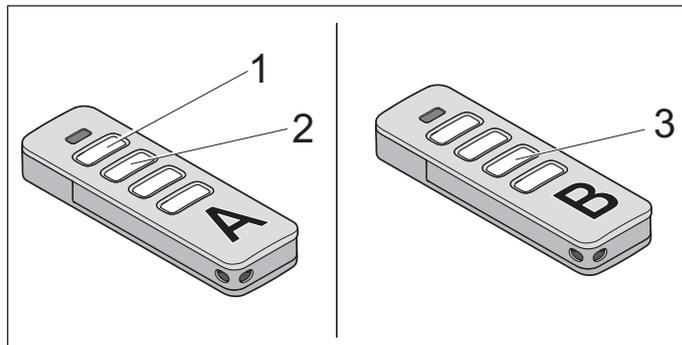


Fig. 1

1. Premere per 3–5 secondi i pulsanti 1 e 2 di un radiocomando programmato (A) fino a quando il LED del radiocomando si accende.
 - ⇒ I LED dell'automazione lampeggiano.
 - ⇒ Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecettore entra in modalità funzionamento normale.
2. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del radiocomando (A).
3. Premere un pulsante a piacere, ad es. (3) sul radiocomando da programmare (B).
 - ⇒ I LED dell'automazione rimangono accesi.
 - ⇒ Il secondo radiocomando (B) è programmato.

11. Verifica del funzionamento/Test finale

11.1 Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli

Dopo la messa in funzione dell'automazione, è necessario verificare con un apposito dispositivo le impostazioni di forza dell'automazione ed eseguire un riconoscimento degli ostacoli. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo di trascinamento!

In caso di impostazione troppo elevata delle forze, le persone nel raggio d'azione del cancello possono essere trascinate. Pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ La regolazione della forza è rilevante ai fini della sicurezza e deve essere controllata attentamente ed eventualmente regolata da un **tecnico specializzato**.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se sull'automazione vengono impostati o modificati dei **parametri importanti per la sicurezza**, il cancello potrebbe comportarsi in modo imprevedibile. Le persone possono subire schiacciamenti o lesioni da taglio.

In caso di impostazione o modifiche dell'automazione:

- ▶ I valori di forza devono essere ricalcolati da un **tecnico qualificato**. Se necessario, reimpostare e riprogrammare i valori di forza.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Mettere in sicurezza l'area di movimentazione dell'anta.
- ▶ Assicurarsi che l'area di movimentazione dell'anta rimanga sempre in vista.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello durante il movimento del cancello.

- ▶ Soprattutto quando si esegue il riconoscimento degli ostacoli, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Osservare le normative, le direttive e le norme che regolano il disinserimento delle forze di esercizio nel paese di installazione.
- Per prevenire danni all'automazione, controllare la funzione di riconoscimento degli ostacoli ogni mese.



INFORMAZIONE

- Dopo l'installazione dell'automazione, il responsabile dell'installazione è tenuto a rilasciare, in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Tale documentazione, insieme alle istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione, deve essere consegnata al responsabile dell'impianto. Ciò vale anche in caso di installazione a posteriori su un cancello ad azionamento manuale.
- Quando la fotocellula viene interrotta, il cancello inverte la direzione con corsa soft.
- Inversione: l'automazione si arresta al contatto con un ostacolo e si muove brevemente nella direzione opposta in modo da facilitare la rimozione dell'ostacolo.
- Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente quando rileva un ostacolo.

Verificare i valori di forza utilizzando uno strumento di misurazione della forza. Quindi, verificare il corretto funzionamento degli altri accessori di sicurezza come fotocellule o coste di sicurezza. Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve invertire immediatamente la direzione. In caso contrario, sarà necessario eseguire il reset della centralina, cfr. capitolo «**12.8 Procedura per il reset**». Le posizioni e le forze devono essere riprogrammati.

Dopo aver verificato le corrette impostazioni dei valori di forza, il riconoscimento degli ostacoli e il funzionamento dell'automazione, il **tecnico specializzato** deve apporre sul cancello la marcatura CE e la targhetta di identificazione.

11.2 Trasferimento dell'impianto a terzi

Per informazioni importanti sul trasferimento al responsabile dell'impianto, consultare il capitolo «**1.10 Qualifiche del personale**», paragrafo «**Addestramento e trasferimento della documentazione al responsabile dell'impianto**».

12. Funzionamento

12.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare con particolare attenzione le avvertenze riportate di seguito e quelle contenute nei capitoli «13. Cura e manutenzione» e «14. Risoluzione dei problemi».

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

- ▶ L'automazione deve essere utilizzata solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni tecniche.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.



Pericolo per controlli non effettuati o effettuati ad intervalli non regolari!

Se l'automazione non viene controllata ad intervalli regolari può causare in presenza di danni o problemi lesioni a persone o provocarne la morte.

- ▶ Testare l'automazione ogni mese.
- ▶ In presenza di persone o ostacoli l'automazione deve invertire la direzione.
- ▶ Regolazioni e impostazioni devono essere eseguite esclusivamente da un **tecnico specializzato**.
- ▶ Dopo aver apportato modifiche all'automazione, è necessario testare correttamente le forze di esercizio.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.



- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Se le forze di esercizio del cancello vengono impostate in modo errato, l'automazione potrebbe danneggiarsi.
 - Il cancello deve essere stabile.
 - Durante l'apertura e la chiusura, il cancello non deve piegarsi, subire deflessioni o svergolamenti.
 - Il cancello deve potersi muovere sempre con facilità.
 - Rimuovere immediatamente eventuali guasti o difetti, cfr. capitolo «14 Risoluzione dei problemi».
 - Eventuali difetti devono essere immediatamente eliminati da un tecnico specializzato.
- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati.
Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



INFORMAZIONE

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano e facilmente accessibili sul luogo di utilizzo.
- Inversione: L'automazione si ferma in presenza di un ostacolo. Il cancello si muove quindi brevemente nella direzione opposta per poter liberare l'ostacolo.
Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.
- In caso di interruzione della fotocellula, la corsa successiva del cancello è maggiore rispetto al caso di un contatto con un ostacolo.

I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Disinserimento della forza dell'automazione (protezione persone)
- Coste di sicurezza (protezione persone)
- Fotocellula (protezione oggetti)

Per poter associare i pulsanti, è necessario aver programmato l'impianto, cfr. capitolo «9.3 Programmazione di una cancello ad anta singola» o «9.4 Programmazione di una porta a due ante».

12.2 Consegna al responsabile dell'impianto

Per informazioni importanti sul trasferimento al responsabile dell'impianto, consultare il capitolo «1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto».

12. Funzionamento

12.3 Modalità di movimento del cancello

La descrizione del seguente movimento del cancello si basa sul presupposto che ai canali radio CH 1–4 siano associati i pulsanti da 1–4 del radiocomando. Nelle porte a due ante i movimenti delle due ante avvengono con un leggero sfasamento.

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni durante la corsa del cancello!



I cancelli possono causare lesioni alle persone o agli animali che si trovano nell'area di movimentazione del cancello quando questo si chiude. Pericolo di schiacciamenti o lesioni da taglio.

- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando, è necessario tenere sempre in vista le aree di pericolo durante tutta la fase di movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



INFORMAZIONE

- Inversione: L'automazione si ferma in presenza di un ostacolo. Il cancello si muove quindi brevemente nella direzione opposta per poter liberare l'ostacolo.
Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.
- In caso di interruzione della fotocellula, la corsa successiva del cancello è maggiore rispetto al caso di un contatto con un ostacolo.

Per poter associare i pulsanti, è necessario aver programmato l'impianto, cfr. capitolo «**9. Messa in funzione**».

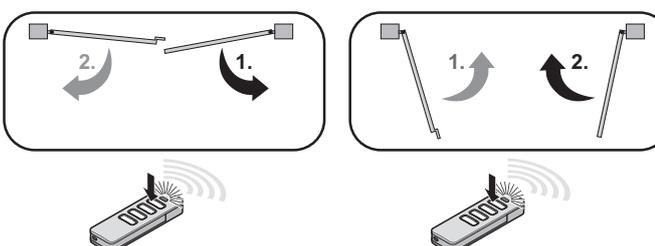
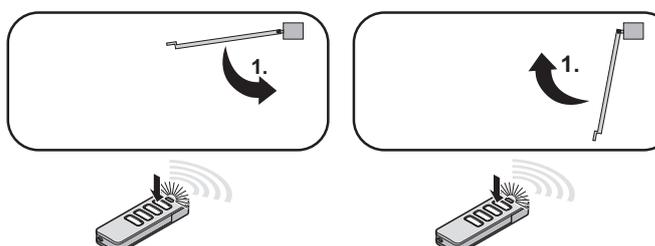
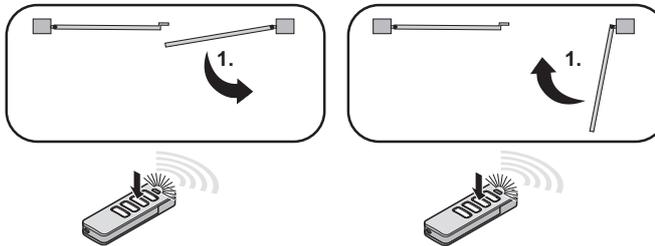
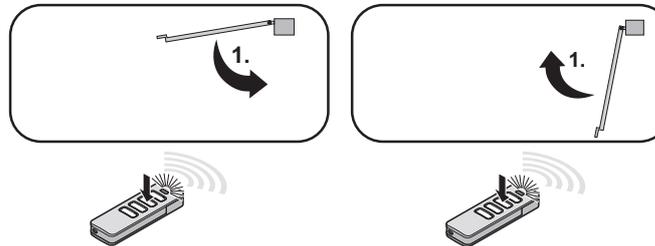
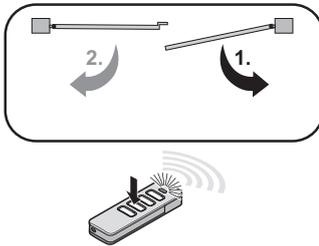
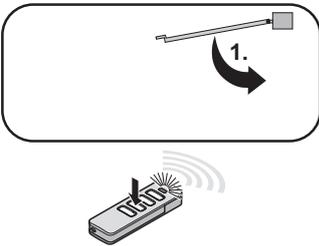
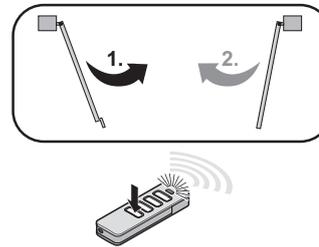
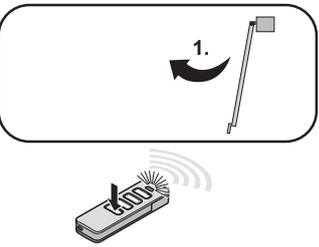
I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Fotocellula (protezione oggetti)
- Coste di sicurezza (protezione persone)
- Disinserimento della forza dell'automazione (protezione persone)

Panoramica delle movimentazioni

Nelle figure viene rappresentata la sequenza di movimento delle ante. Per poter associare i pulsanti, è necessario aver programmato l'impianto, cfr. capitolo «**9.3 Programmazione di una cancello ad anta singola**» o «**9.4 Programmazione di una porta a due ante**». L'assegnazione dei pulsanti del radiocomando corrisponde all'impostazione predefinita di fabbrica.

12. Funzionamento

Due ante	Anta singola
<p>Apertura e chiusura di entrambe le ante</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 1 del radiocomando</p>	<p>Apertura e chiusura dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 1 del radiocomando, pulsante 2 identico</p>
<p>Apertura e chiusura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 2 del radiocomando</p>	<p>Apertura e chiusura dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 2 del radiocomando, pulsante 1 identico</p>
<p>Apertura mirata dell'anta primaria e secondaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 3 del radiocomando</p>	<p>Apertura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 3 del radiocomando senza funzione, con porta APERTA</p>
<p>Chiusura mirata dell'anta primaria e secondaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 4 del radiocomando</p>	<p>Chiusura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 4 del radiocomando senza funzione, con porta CHIUSA</p>

12. Funzionamento

12.4 Eseguire il riconoscimento degli ostacoli

Quando incontra degli ostacoli, l'automazione si ferma e inverte brevemente la direzione. In questo modo, si preven- gono lesioni e danni agli oggetti. In base alle impostazioni, il cancello si apre parzialmente o completamente. L'inversione parziale è impostata di fabbrica.

AVVERTENZA



Pericolo di trascinamento!

In caso di impostazione troppo elevata delle forze, le persone nel raggio d'azione del cancello possono essere trascinate, con il conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

- ▶ La regolazione della forza è rilevante ai fini della sicurezza e deve essere controllata attentamente ed eventualmente regolata da un **tecnico specializzato**.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.



- ▶ Soprattutto quando si esegue il riconoscimento degli ostacoli, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



INFORMAZIONE

- **Inversione:** L'automazione si ferma in presenza di un ostacolo. Il cancello si muove quindi brevemente nella direzione opposta per poter liberare l'ostacolo.
Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.
- Quando la fotocellula viene interrotta, il cancello inverte la direzione con corsa soft.
- Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.

I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Fotocellula (protezione oggetti)
- Coste di sicurezza (protezione persone)
- Disinserimento della forza dell'automazione (protezione persone)

Consultare anche il capitolo «13. Cura e manutenzione».

Il cancello deve sempre invertire la direzione se prima di raggiungere la posizione finale entra in contatto con un ostacolo duro idoneo di almeno 10 cm di lunghezza.

1. Aprire il cancello con l'automazione.
2. Controllare il corretto funzionamento degli altri accessori di sicurezza come fotocellule o coste di sicurezza. Interrompere brevemente le fotocellule con un oggetto idoneo.
3. Chiudere il cancello.
⇒ Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve invertire immediatamente la direzione.
4. Se il cancello non inverte la direzione, rivolgersi a un **tecnico specializzato**. Il riconoscimento degli ostacoli deve essere controllato dal responsabile dell'impianto una volta al mese.

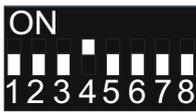
12.5 Regolazione della modalità risparmio energetico

Per risparmiare energia, dopo un determinato intervallo di tempo la centralina dell'automazione passa in modalità risparmio energetico. Gli accessori collegati, ad esempio la costa di sicurezza 8k2 o la fotocellula, vengono disattivati. Con un comando del pulsante a muro o un comando radio l'automazione e i suoi accessori vengono riattivati.



INFORMAZIONE

- In caso di utilizzo di un radiorecettore esterno, la modalità risparmio energetico deve essere disattivata.

	DIP switch	ON	OFF
4		Modalità risparmio energetico disattiva	Modalità risparmio energetico attiva (impostazione di fabbrica)

Per disattivare la modalità risparmio energetico, il DIP switch 4 deve essere posizionato su «ON».



INFORMAZIONE

- L'intervallo per il passaggio della centralina in modalità risparmio energetico è impostato di fabbrica su circa 1 minuto.

12. Funzionamento

12.6 In caso di interruzione di corrente

In caso di interruzione di corrente il funzionamento è possibile solo con la batteria ricaricabile integrata. Una batteria ricaricabile completamente carica ha energia sufficiente per circa 5 cicli nell'arco di 12 ore. Il numero varia in funzione della massa e dalla fluidità di movimento del cancello, degli accessori collegati e dell'età della batteria ricaricabile. In caso di un'interruzione di corrente, i valori di forza e posizione programmati rimangono memorizzati. Il primo movimento dell'automazione dopo il ritorno della corrente è sempre verso la posizione porta APERTA.

Dopo un'interruzione di corrente l'automazione risponde alla pressione di un pulsante nel seguente modo:

- In un impianto con porta ad anta singola l'anta primaria si apre.
- Con cancelli a due ante si apre prima completamente l'anta primaria, poi quella secondaria.
- Il lampeggiante continua a lampeggiare dopo l'apertura.
- Premendo nuovamente un pulsante del radiocomando, l'automazione cerca nuovamente di raggiungere la posizione porta APERTA.
- Premendo nuovamente un pulsante del radiocomando, l'impianto si chiude.

Fare riferimento anche alle avvertenze sullo sblocco di emergenza nel capitolo «12.7 Funzionamento dello sblocco di emergenza».

12.7 Funzionamento dello sblocco di emergenza

In caso di interruzione della corrente, il cancello può essere aperto servendosi di uno sblocco di emergenza meccanico.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Se si apre la porta con una leva per lo sblocco di emergenza, questa potrebbe muoversi in modo inaspettato. Pericolo di schiacciamento o di tagli in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura della porta.

- ▶ In caso di tempeste o temporali, non utilizzare la leva per lo sblocco di emergenza.
- ▶ Per prima cosa, tenere fermo il cancello per prevenire movimenti accidentali. Solo a questo punto è possibile azionare la leva per lo sblocco di emergenza.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.

NOTA

- Lo sblocco di emergenza deve essere utilizzato solo per aprire o chiudere il cancello in caso di emergenza, ad esempio in caso di interruzione della corrente o di guasto dell'automazione. Lo sblocco di emergenza non è adatto ad aprire o chiudere il cancello con frequenza. Ciò potrebbe danneggiare l'automazione o il cancello.

- Il passaggio si riduce se il cancello è stato aperto con la leva per lo sblocco di emergenza. Per prevenire possibili danni, mantenere la giusta distanza dalla leva per lo sblocco di emergenza.



INFORMAZIONE

- Lo sblocco può essere effettuato in qualsiasi posizione del cancello. Per agganciarla potrebbe essere necessario muovere leggermente le ante.

Inserimento

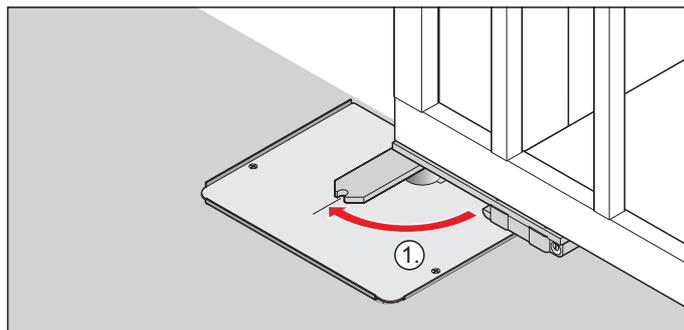


Fig. 1

1. Inserire il cancello nelle staffe dell'anta. Per farlo, occorre superare una certa resistenza.

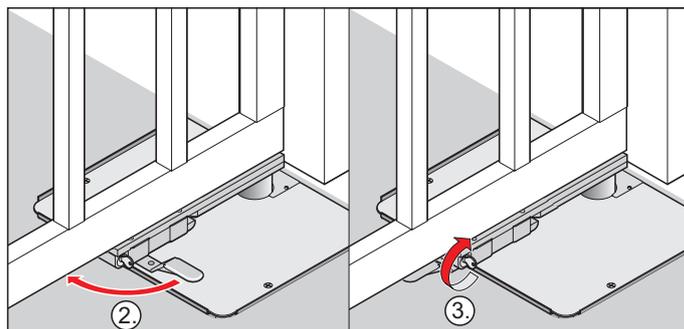


Fig. 2

1. Premere la leva per lo sblocco di emergenza con un'angolazione di 90° rispetto al montante fino a farla incastrare.
⇒ Il cancello è bloccato.
2. Inserire la chiave nella serratura della leva per lo sblocco di emergenza e girarla di 90° rispetto al montante.
⇒ La leva per lo sblocco di emergenza è bloccata.
3. Inserire il tappo sul cilindro della serratura.

Disinserimento

Per sbloccare, procedere in sequenza inversa, cfr. capitolo «12.7 Funzionamento dello sblocco di emergenza».

12. Funzionamento

12.8 Procedura per il reset



Fig. Sequenza di lampeggiamento durante il reset
Durante le singole sequenze il lampeggiante e il LED del lampeggiante lampeggiano con lo schema illustrato.

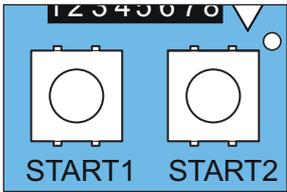


Fig. START 1, START 2 e LED di stato



INFORMAZIONE

- Per ripristinare tutti i parametri sulle impostazioni di fabbrica, sono necessari un SOMlink e un dispositivo wireless.
- I DIP switch possono essere impostati solo manualmente.

Reset del dispositivo di sicurezza

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per 1 secondo.
⇒ I dispositivi di sicurezza sono stati cancellati.

Cancellazione dei valori di forza

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per 5 secondi.
⇒ I valori di forza sono stati cancellati.

Cancellazione delle posizioni

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per 15 secondi.
⇒ I valori delle posizioni sono stati cancellati.

12.9 Modalità passo-passo in caso di guasti

Una fotocellula danneggiata o difettosa può bloccare la centralina. In questo caso l'impianto non si apre o chiude più premendo i soliti pulsanti. Per traslare le ante, è necessario utilizzare la modalità «passo-passo». Per farlo, utilizzare i comandi «Apertura mirata» o «Chiusura mirata». Questa modalità funziona premendo e mantenendo premuto il rispettivo pulsante degli elementi di comando esterni come il selettore a chiave o il radiocomando. Con la calotta di copertura aperta, il comando può essere eseguito anche premendo i pulsanti START 1 o START 2. La modalità passo-passo non è indicata per il funzionamento normale. Risolvere i guasti immediatamente e in modo qualificato.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Eseguire la modalità passo-passo solo se ci si trova nelle immediate vicinanze del cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.



NOTA

- La modalità passo-passo non è adatta all'utilizzo continuo. Guasti o difetti devono essere eliminati tempestivamente da un **tecnico specializzato**, in modo da prevenire altri guasti o difetti.

1. Verificare che non sia presente un ostacolo nell'area di movimentazione del cancello. In questo caso, rimuoverlo.
2. Se non è presente nessun ostacolo nell'area di movimento del cancello, premere e mantenere premuto i pulsanti «Apertura mirata» o «Chiusura mirata» fino al raggiungimento della posizione finale.



INFORMAZIONE

- Per evitare un azionamento involontario, per la funzione modalità passo-passo prima mantenere premuto il pulsante corrispondente per 10 secondi. Solo a quel punto l'automazione si avvia.

2.1 Sulla centralina:

premere il pulsante START 1 o Start 2 sulla scheda. Il cancello si muove fino a quando viene premuto il pulsante START 1 o START 2.

- ⇒ Il cancello si muove fino a quando i pulsanti vengono mantenuti premuti.

In alternativa

2.2 Sul radiocomando:

Premere il pulsante desiderato del radiocomando. Il cancello si muove fino a quando il pulsante del radiocomando viene mantenuto premuto.

- ⇒ Il cancello si muove fino a quando i pulsanti vengono mantenuti premuti.

3. Per assicurare nuovamente la regolarità del funzionamento, far risolvere immediatamente il guasto o il difetto da un tecnico specializzato.

13. Cura e manutenzione

13.1 Avvertenze e informazioni importanti

Eseguire gli interventi di manutenzione sull'automazione a intervalli regolari come descritto di seguito. In questo modo, si assicura un funzionamento sicuro e di lunga durata per l'automazione. Per domande sulla cura e la manutenzione, rivolgersi a un **tecnico specializzato**. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di qualsiasi intervento sull'automazione, quest'ultima deve essere messa fuori tensione, anche se si collegano accessori.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio provocati da dispositivi meccanici o dai bordi di chiusura del cancello mentre il cancello è in movimento e sono presenti persone o animali nel suo raggio di azione.



- ▶ Eseguire la modalità passo-passo solo se ci si trova nelle immediate vicinanze del cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera movimentazione del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

A seguito di una sollecitazione prolungata, alcuni componenti del motore o della centralina possono surriscaldarsi. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

NOTA

- In caso di problemi o di domande riguardanti la cura e la manutenzione, rivolgersi a un **tecnico specializzato**.
- Forti getti d'acqua possono causare danni alla centralina. Proteggere l'alloggiamento della centralina da forti getti d'acqua, ad es. quelli prodotti dai tubi per l'irrigazione.
- L'utilizzo di detersivi non adatti può rovinare le superfici dell'automazione. Per pulire l'automazione servirsi solo di un panno inumidito e pulito.

13.2 Programma di manutenzione

Con quale frequenza?	Cosa?	Chi? Come?
Una volta al mese	• Controllo di tutti i dispositivi di sicurezza	• tecnico specializzato , corretto funzionamento
	• Controllo del riconoscimento degli ostacoli	• tecnico specializzato , cfr. capitolo «11.1 Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli»
	• Controllo dello scorrimento del cancello	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «6.2 Preparativi per il montaggio»
	• Controllo dello sblocco di emergenza	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «12.7 Funzionamento dello sblocco di emergenza»
Una volta l'anno	• Controllo del cancello e di tutte le parti mobili	• tecnico specializzato , in base alle istruzioni del produttore
	• Controllo delle cerniere	• responsabile dell'impianto , controllo dello scorrimento, se necessario, lubrificazione
	• Lubrificazione	• tecnico specializzato , cfr. capitolo «13.3 Punti di lubrificazione sull'unità automazione»
In base alle necessità	• Pulire la calotta di copertura e i giunti articolati	• responsabile dell'impianto , panno umido e pulito
	• Pulizia della fotocellula	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «13.4 Cura», paragrafo «Pulizia della fotocellula»

13. Cura e manutenzione

13.3 Punti di lubrificazione sull'unità automazione

1. Aprire la cassa di fondazione, cfr. capitolo «7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione».
2. Lubrificare i punti con del lubrificante:
 - Due punti di lubrificazione sulla leva articolata
 - Un punto di lubrificazione sulla leva di rotazione
3. Chiudere la cassa di fondazione, cfr. capitolo «7.1 Apertura e chiusura della cassa di fondazione».

13.4 Cura

Pulizia dell'automazione

1. Lo sblocco di emergenza deve essere chiuso. Mettere in sicurezza l'area di movimento del cancello.
2. Scollegare l'automazione dalla rete. Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla scheda di comando. Controllare quindi l'assenza di tensione ed escluderne la riattivazione.
3. Pulire l'alloggiamento della centralina e il coperchio della cassa di fondazione con un panno umido e pulito.

NOTA

- Forti getti d'acqua possono causare danni alla centralina. Proteggere l'alloggiamento della centralina da forti getti d'acqua, ad es. quelli prodotti dai tubi per l'irrigazione.
4. Aprire la cassa di fondazione. Rimuovere lo sporco con un panno umido e pulito o aspirarlo con un dispositivo idoneo. Rimuovere con attenzione gli eventuali oggetti estranei presenti. Chiudere la cassa di fondazione.
 5. Ripristinare l'alimentazione. Se si utilizza una batteria ricaricabile, ricollegarla alla scheda della centralina.

Pulizia della fotocellula

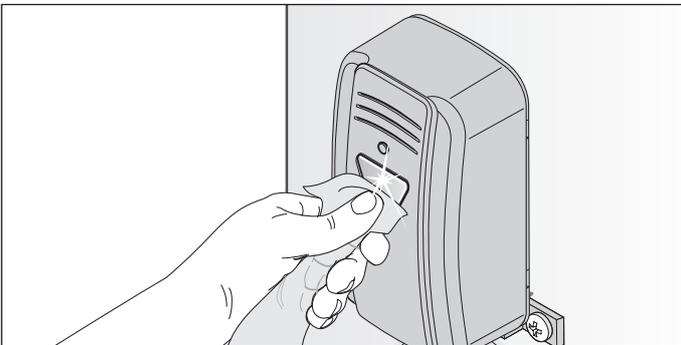


Fig. 1

NOTA

- Non spostare la fotocellula durante le operazioni di pulizia.
1. Pulire con un panno umido e pulito la struttura e i riflettori della fotocellula.
 2. Verificare che le fotocellule siano ben fissate.

14. Risoluzione dei problemi

14.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

- ▶ L'automazione deve essere utilizzata solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni tecniche.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.



Pericolo di lesioni per le persone a causa del trascinarsi di indumenti o capelli lunghi!

I vestiti larghi o i capelli lunghi possono incastarsi nel cancello in movimento.

- ▶ Mantenersi a distanza dal cancello mentre è in movimento.
- ▶ Indossare solo vestiti aderenti.
- ▶ Legare in una rete i capelli lunghi.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Se vengono impostati o modificati sull'automazione dei parametri, il cancello potrebbe comportarsi in modo imprevedibile. Le persone possono subire schiacciamenti o lesioni da taglio.

In caso di impostazione o modifiche dell'automazione:

- ▶ I valori di forza devono essere ricalcolati da un **tecnico qualificato**. Se necessario, reimpostare e riprogrammare i valori di forza.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Mettere in sicurezza l'area di movimentazione dell'anta.
- ▶ Assicurarsi che l'area di movimentazione dell'anta rimanga sempre in vista.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Una sollecitazione prolungata può surriscaldare il motore e la centralina. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

NOTA

- Se si aziona il radiocomando senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.

14.2 Preparativi per la risoluzione dei problemi

Di seguito vengono descritti i possibili problemi e le loro cause nonché le azioni da eseguire per poterli risolvere. In alcuni casi si verrà rimandati ad altri capitoli contenenti una descrizione dettagliata della procedura da seguire. Si verrà informati se è richiesto l'intervento di un **tecnico specializzato**. Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.

1. Staccare l'automazione dalla rete. Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegare anche quest'ultima, cfr. capitolo «8.12 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».
2. Controllare l'assenza di tensione ed escluderne la riattivazione.
3. Dopo aver eseguito gli interventi sull'automazione, ripristinare per primo il collegamento con la batteria ricaricabile e, solo successivamente, quello con l'alimentazione. Controllare che l'alimentazione sia inserita.

14. Risoluzione dei problemi

14.3 Tabella riassuntiva per la risoluzione dei problemi

La sequenza di lampeggiamento dei LED del lampeggiante fornisce informazioni sui malfunzionamenti all'installatore, all'utente finale e all'assistenza telefonica.

In modalità funzionamento normale

Sequenze	Possibile causa	Risoluzione
Modalità di funzionamento normale  Il LED «Lampeggiante» lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • Tempo di attesa attivato 	<ul style="list-style-type: none"> • Automazione in programmare
	<ul style="list-style-type: none"> • Interruzione di un dispositivo di sicurezza durante la corsa 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo
	<ul style="list-style-type: none"> • Funzione per HFL attivata 	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna, solo a titolo informativo

Sequenze in caso di guasti

Sequenze	Possibile causa	Risoluzione
Richiesta  L'automazione è in attesa di un comando	<ul style="list-style-type: none"> • In attesa di conferma durante la programmazione della posizione porta APERTA e porta CHIUSA 	<ul style="list-style-type: none"> • Conferma della corsa per programmare la posizione
Allarme  Un processo ha causato un guasto	<ul style="list-style-type: none"> • Fotocellula/dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa, anche SAFETY 1 o SAFETY 2 lampeggiano • Dispositivo di sicurezza difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la fotocellula, se necessario cambiarne l'orientamento • Se necessario far sostituire i componenti da un tecnico specializzato • Fare controllare da un tecnico specializzato
Assistenza  Un processo ha causato un guasto	<ul style="list-style-type: none"> • Assistenza richiesta (giorni, cicli raggiunti) • La temperatura del motore è troppo alta (surriscaldamento) 	<ul style="list-style-type: none"> • Far eseguire gli interventi di assistenza da un tecnico specializzato • Fare raffreddare il motore
Errore  Automazione o parti difettose	<ul style="list-style-type: none"> • Autotest dei dispositivi elettronici • Riconoscimento blocco (rottura) • Superamento timing • Errore durante il controllo di plausibilità di Memo, anche i 4 LED dei canali radio CH 1-4 lampeggiano • Errore MEMO Identifier, Memo errato • Errore tipo MEMO Device 	<ul style="list-style-type: none"> • Far controllare e, se necessario, far sostituire l'automazione o i componenti da un tecnico specializzato • Corsa troppo lunga, la corsa è limitata a max. 180° • Scollegare l'automazione dall'alimentazione, rimuovere Memo, ricollegare l'alimentazione • Memo può essere cancellato mediante il pulsante radio; in questo caso, vengono cancellati anche tutti i trasmettitori memorizzati, cfr. capitolo «10.10 Cancellazione di tutti i canali dal ricevitore» • Se necessario, sostituire Memo
 tutti i LED lampeggiano	<ul style="list-style-type: none"> • Radioricevitore non inserito o guasto 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il radioricevitore sia presente e correttamente inserito • Se necessario, inserire il radioricevitore

14. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Test/Controllo	Soluzione
Il cancello non si apre	• Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto d'emergenza
		• Se necessario, far controllare la batteria ricaricabile	• Caricare o, se necessario, far sostituire la batteria ricaricabile
	• Costa di sicurezza interna attiva o difettosa	• Persona o ostacolo nel la corsa del cancello	• Rimuovere la persona o l'ostacolo
		• Indicatore LED SAFETY 2	• Far controllare i collegamenti
		• Profilo in gomma deformato	
	• Fotocellula interna attiva o difettosa	• Problema di contatto	
		• Ostacolo nel raggio di azione del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Indicatore LED SAFETY 2	• Orientare correttamente la fotocellula
		• Ottica sporca	• Pulire la fotocellula
		• Orientamento corretto	• Orientare correttamente la fotocellula
		• Problema di contatto	• Far controllare i collegamenti
	• Disturbo nella trasmissione del segnale radio	• Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo « 12.9 Modalità passo-passo in caso di guasti »	
• Batteria del trasmettitore debole		• Sostituire la batteria del trasmettitore	
• Zona di copertura troppo grande		• Ridurre la distanza	
• L'elettroserratura rimane bloccata	• Trasmettitore difettoso	• Sostituire il trasmettitore	
	• Impulso di apertura presente	• Controllare l'elettroserratura e i collegamenti • Sostituire l'elettroserratura	
Il cancello non si chiude	• Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto d'emergenza
		• Batteria ricaricabile scarica	• Caricare o, se necessario, far sostituire la batteria ricaricabile
	• Costa di sicurezza interna attiva o difettosa	• Ostacolo nel raggio di azione del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Indicatore LED per SAFETY 1	• Far controllare i collegamenti
		• Profilo in gomma deformato	• Far controllare la costa di sicurezza e, se necessario, sostituirla
		• Problema di contatto	• Far controllare i collegamenti
	• Fotocellula esterna attiva o difettosa	• Costa di sicurezza difettosa	• Sostituire la costa di sicurezza
		• Ostacolo nel raggio di rilevazione	• Rimuovere l'ostacolo
		• Indicatore LED per SAFETY 1	• Controllare l'allineamento
		• Ottica sporca	• Pulire l'ottica
		• Orientamento corretto	• Controllare l'allineamento
	• Trasmissione del segnale radio	• Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo « 12.9 Modalità passo-passo in caso di guasti »	
		• Batteria del trasmettitore debole	• Sostituire la batteria del trasmettitore
		• Controllare l'autonomia	• Ridurre la distanza
		• Trasmettitore difettoso	• Sostituire il trasmettitore

14. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Test/Controllo	Soluzione
La corsa del cancello viene interrotta	• Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto d'emergenza
		• Se necessario, far controllare la batteria ricaricabile	• Caricare/sostituire la batteria ricaricabile
	• Nuovo impulso dal dispositivo di comando	• Attivazione involontaria	• Mettere al sicuro il dispositivo di comando, ad es. il radiocomando
		• Contatto difettoso	• Far controllare i collegamenti
	• Il disinserimento della forza riconosce un ostacolo	• Arresto di emergenza con inversione di direzione, il lampeggiante lampeggia tre volte	• Rimuovere l'ostacolo • Far rimuovere le cause che fanno muovere la porta con difficoltà • Controllare il carico del vento
• La costa di sicurezza riconosce un ostacolo	• Arresto di emergenza con inversione della direzione	• Rimuovere l'ostacolo dal raggio di azione del cancello • Controllare il funzionamento del dispositivo di sicurezza	
• La fotocellula riconosce un ostacolo	• Arresto SOFT con inversione della direzione	• Rimuovere l'ostacolo dal raggio di azione del cancello • Controllare il funzionamento del dispositivo di sicurezza • Far sostituire la fotocellula difettosa • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo « 12.9 Modalità passo-passo in caso di guasti »	

15. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

15.1 Avvertenze e informazioni importanti

Le operazioni di smontaggio dell'automazione devono essere eseguite esclusivamente da un **tecnico specializzato**. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Lo smontaggio di componenti elettrici deve essere eseguito esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di smontare l'automazione, scollegare quest'ultima dalla rete di alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di inciampo e di caduta!

Gli oggetti non riposti in modo sicuro, ad esempio imballaggi, parti dell'automazione o attrezzi, possono essere causa di cadute o inciampi.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti non necessari dall'area di smontaggio.
- ▶ Riporre le singole parti, in modo tale che nessuno possa inciamparvi.
- ▶ Attenersi alle norme generali per la prevenzione degli infortuni sul posto di lavoro.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Una sollecitazione prolungata può surriscaldare il motore e la centralina. Se si rimuove la calotta di copertura, l'eventuale contatto con componenti molto caldi può provocare ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.



Pericolo di lesioni per la persona!

Quando si eseguono lavori di saldatura, i raggi, le scintille e le sollecitazioni di natura meccanica e termica possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

Quando si eseguono lavori di saldatura, indossare i dispositivi di protezione personale adeguati:

- ▶ Protezione del viso
- ▶ Abbigliamento di sicurezza
- ▶ Scarpe di sicurezza



Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali di protezione quando si praticano fori.



Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

- ▶ Indossare i guanti di protezione quando si eseguono interventi sul cancello.



ATTENZIONE



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Le parti in metallo possono causare graffi o lesioni da taglio.

- ▶ Quando si eseguono interventi sull'automazione, indossare guanti di protezione.



NOTA

- Una batteria ricaricabile eventualmente presente nella centralina deve essere rimossa solo da un **elettricista qualificato**, cfr. capitolo «8.12 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».

15.2 Messa fuori servizio e smontaggio

Durante le operazioni di messa fuori servizio o smontaggio dell'automazione, quest'ultima deve essere messa fuori tensione insieme agli eventuali accessori.

1. Scollegare la centralina dalla rete di alimentazione. A tal fine, disinserire l'interruttore principale o il fusibile. Cfr. capitolo «7.2 Apertura e chiusura dell'allungamento della centralina».
2. Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegarla, cfr. capitolo «8.12 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».
3. Le operazioni di smontaggio si eseguono nell'ordine inverso rispetto a quelle per l'installazione.

15. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

15.3 Stoccaggio

➔ **NOTA**

- Uno stoccaggio improprio può danneggiare l'automazione. Stoccare l'automazione in locali chiusi e asciutti.

Riporre gli imballaggi come segue:

- In locali chiusi ed asciutti, al riparo dall'umidità.
- Ad una temperatura ambiente compresa tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+65\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- In modo che non possano cadere.
- Lasciare abbastanza spazio da permettere un libero passaggio.

15.4 Smaltimento

Osservare le avvertenze per lo smaltimento dell'imballaggio, dei componenti e della batteria ricaricabile.

PERICOLO



Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali. Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

➔ **NOTA**

- Per prevenire danni ambientali, tutte le parti devono essere smaltite secondo le norme vigenti nel Paese di installazione.



INFORMAZIONE

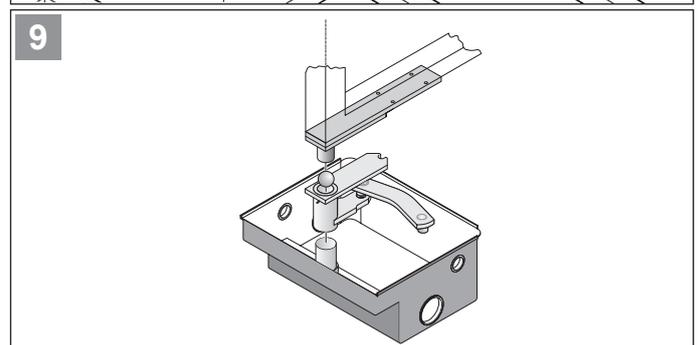
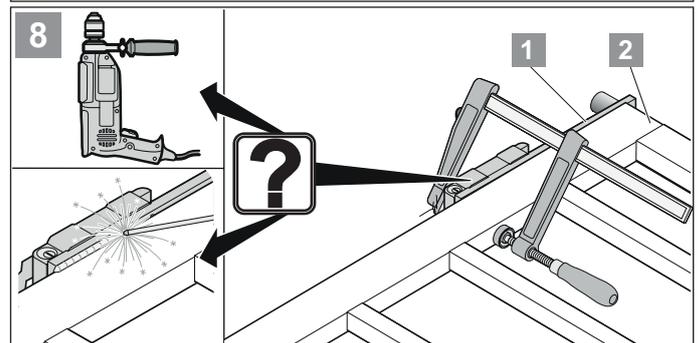
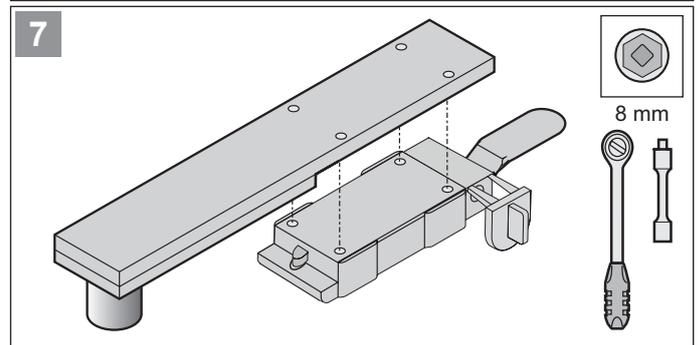
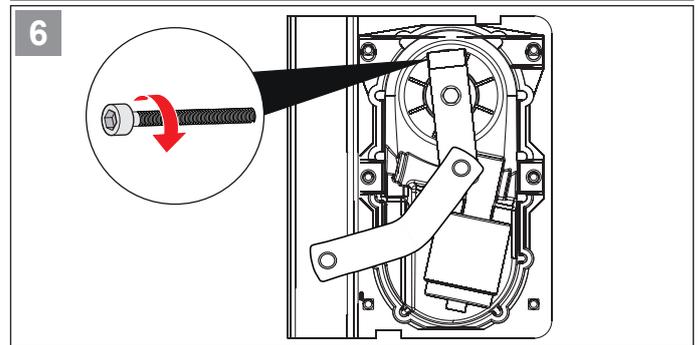
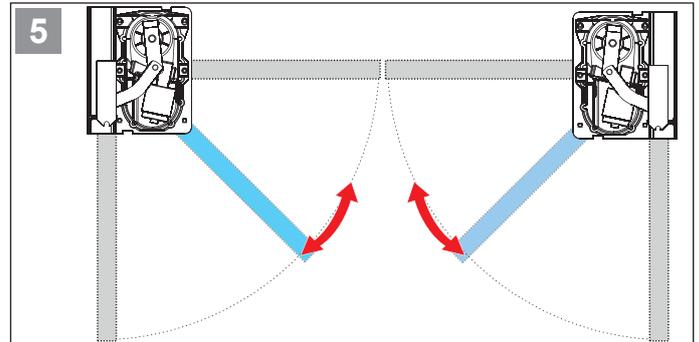
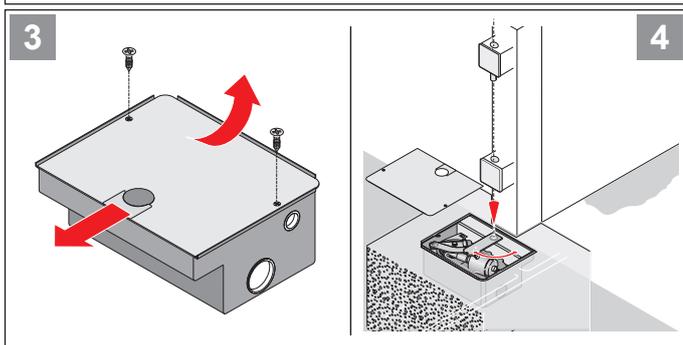
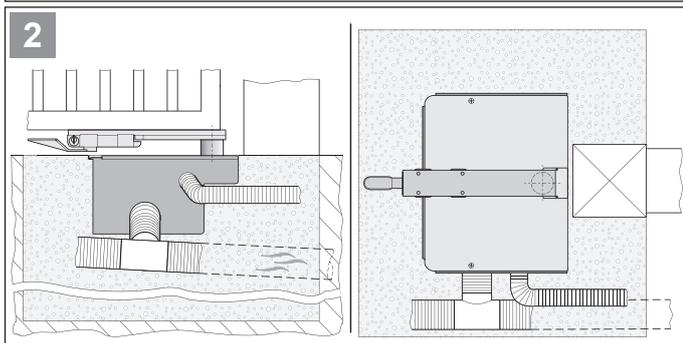
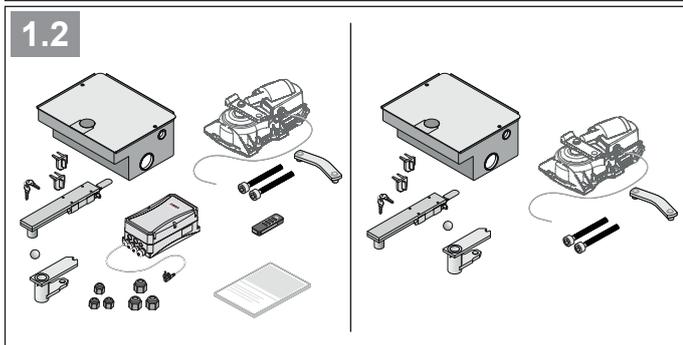
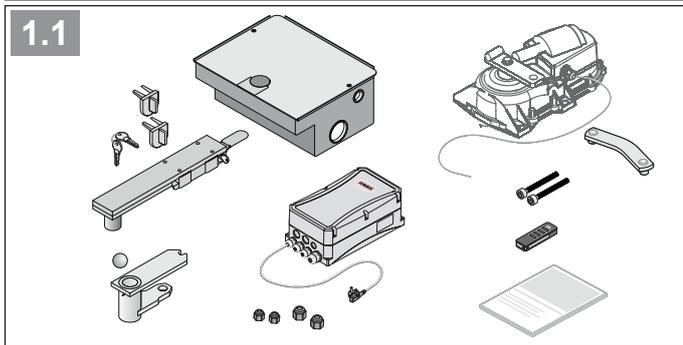
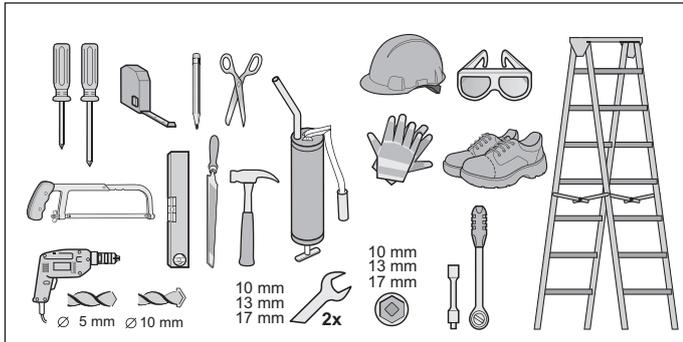
- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.



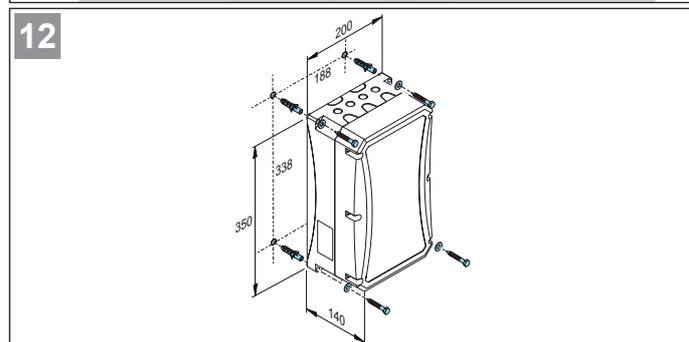
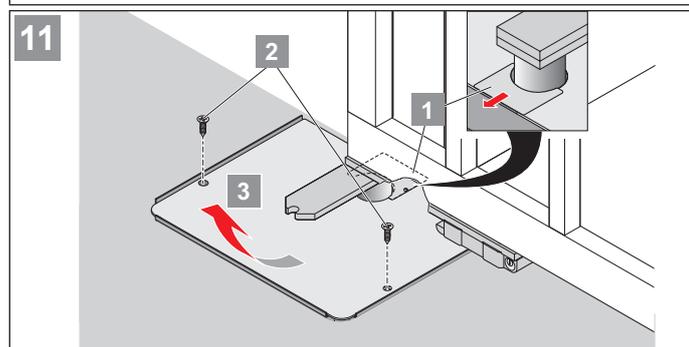
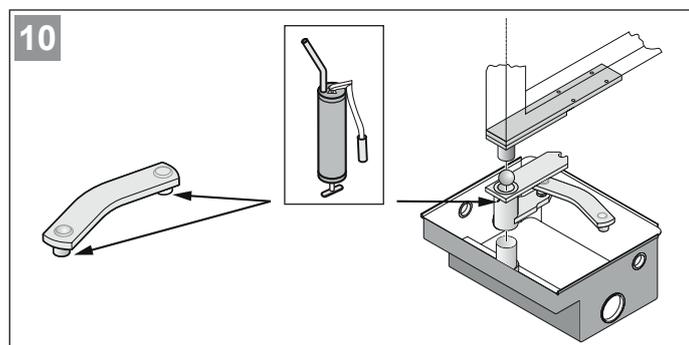
16. Guida rapida per il montaggio

La guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso e il montaggio.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e osservare soprattutto le avvertenze sulla sicurezza in esso contenute. Ciò garantirà un montaggio sicuro e ottimale del prodotto.



16. Guida rapida per il montaggio



17. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist UG

Impostazioni dei DIP switch

I DIP switch permettono di selezionare varie funzioni diverse. Nella tabella seguente sono riassunte le diverse opzioni di impostazione. Per impostazione di fabbrica, tutti i DIP switch sono in posizione «OFF».

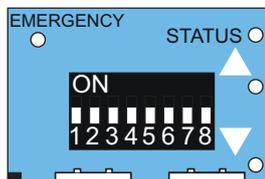


Fig. DIP switch

INFORMAZIONE

- Se è collegata una costa di sicurezza a SAFETY 1 o SAFETY 2, le impostazioni dei DIP switch 1-3 non hanno alcun effetto. La risposta delle coste di sicurezza è sempre un ARRESTO DI EMERGENZA con successiva inversione parziale.

Panoramica delle opzioni di impostazione dei DIP switch

DIP switch	Funzione	Conseguenza
1	OFF 	SAFETY 1, fotocellula esterno, movimento porta CHIUSA
	ON	SOFT STOP, inversione totale
2	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta APERTA
	ON	Nessuna risposta
3*	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta CHIUSA
	ON	SOFT STOP, inversione parziale, inversione totale**
4	OFF 	Modalità risparmio energetico
	ON	attivata
5	OFF 	Prelampeggio
	ON	Il lampeggiante lampeggia durante il movimento del cancello.
6	OFF 	Chiusura automatica, solo con fotocellula
	ON	Il lampeggiante lampeggia per altri 4 secondi prima che l'automazione si avvii.
7 + 8	Nessuna funzione	Modalità di funzionamento normale
		Chiusura automatica



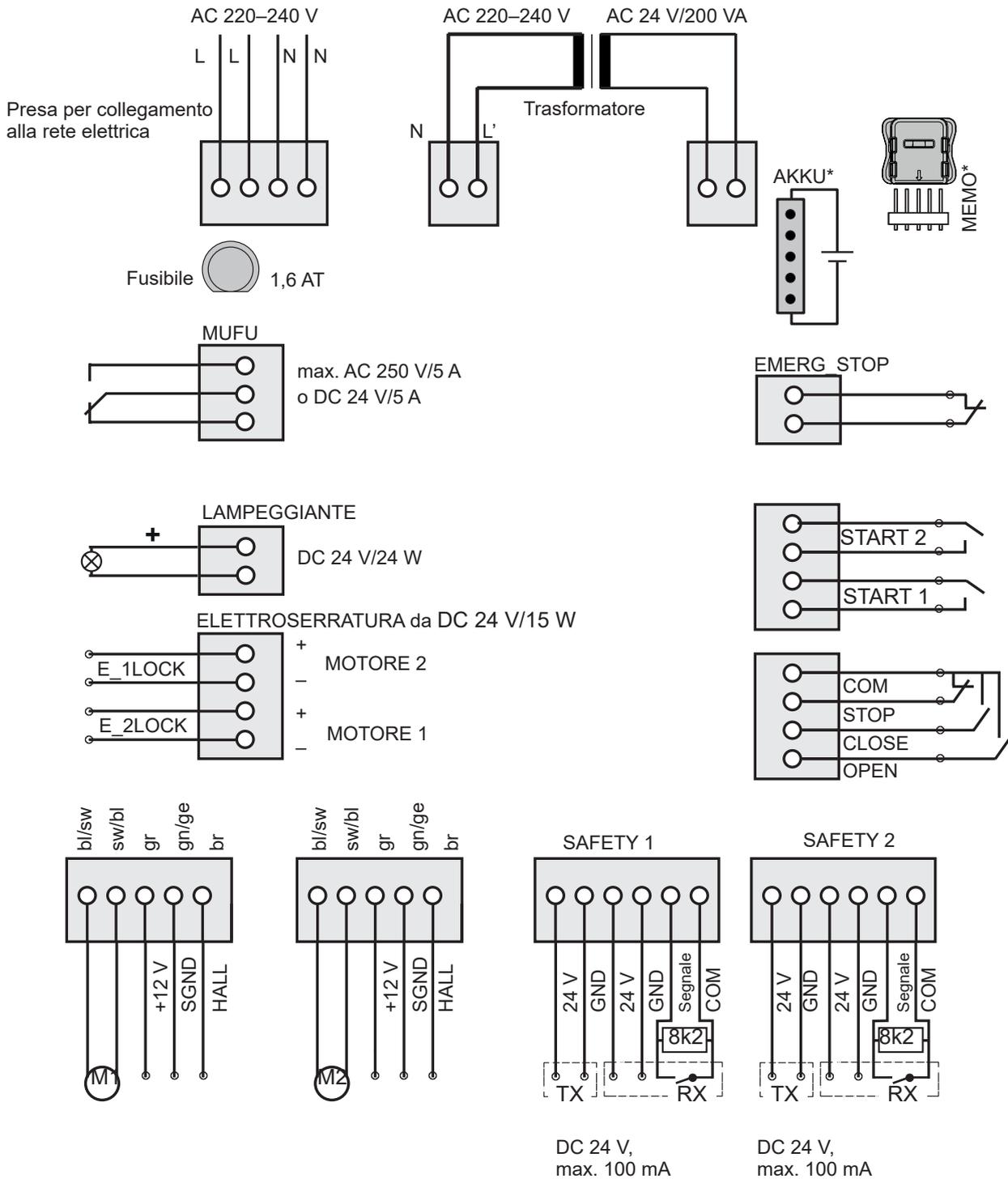
Impostazione di fabbrica

* L'impostazione del DIP switch 3 si applica solo alle fotocellule.

** Solo con chiusura automatica (DIP switch 6 ON).

17. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist UG

Fig. Schema dei collegamenti centralina, twist UG



* accessori opzionali

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21–27
73230 Kirchheim/Teck
Germany

 +49 (0) 7021 8001-0

 +49 (0) 7021 8001-100

info@sommer.eu
www.sommer.eu